
PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXV

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 15 FEVRIER 1950
AU 5 AVRIL 1950

DANS LA QUATORZIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA
VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1950

FROM THE 15th FEBRUARY 1950
TO THE 5th APRIL 1950

IN THE FOURTEENTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE SECOND SESSION OF THE
TWENTY-THIRD LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1950



QUEBEC

1950

Son Honneur

Major-Général sir EUGÈNE Fiset,
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.

Lieutenant-Gouverneur de la Province.

Imprimé par ordre du Conseil Législatif

His Honour

Major General Sir EUGENE Fiset,
Kt., C.M.G., S.D.O., M.D.

Lieutenant Governor of the Province.

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION

CANADA,
Province de Québec. } EUG. Fiset.
(L. S.)

CANADA,
Province of Quebec, } EUG. Fiset.
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi
de Grande-Bretagne, d'Irlande et des
territoires britanniques au delà des mers,
défenseur de la foi.*

*GEORGE VI, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, King, De-
fender of the Faith.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec.

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Council-
lors the Members of the Legislative
Council and of the Legislative Assembly
of the Province of Quebec.

GREETING.

ATTENDU que, pour diverses consi-
dérations, il est à propos de convo-
quer la Législature de la province de
Québec pour l'expédition des affaires,
Nous vous convoquons par les présentes
pour le QUINZE FÉVRIER prochain,
et en conséquence, vous mandons et
ordonnons de vous assembler à cette
date au palais législatif, en la cité de
Québec, pour y expédier les affaires de
la Province et y examiner, discuter et
décider les questions qui vous seront
soumises.

WHEREAS, for various considera-
tions, it is expedient to convoke
the Legislature of the Province of Quebec
for the dispatch of business. We hereby
convene you for the FIFTEENTH
day of FEBRUARY next and, accordin-
gly, command and order you to meet
on such date at the Parliament Buildings
in the City of Quebec, for the dispatch
of the business of the Province and to
examine, discuss and decide the ques-
tions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH Fiset, chevalier, comman-
deur de Notre Ordre très distingué de
Saint-Michel et Saint-Georges, lieute-
nant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement,
à Québec, ce DIX-HUITIÈME jour
de JANVIER, l'an de grâce mil neuf
cent cinquante et de Notre règne
le quatorzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec.

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made Pa-
tent and the Great Seal of Our Prov-
ince of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable Sir EUGENE
MARIE-JOSEPH Fiset, Knight,
Commander of Our most distinguish-
ed Order of Saint Michael and Saint
George, Lieutenant-Governor of Our
said Province.

At Our Government House in Our City
of Quebec, this EIGHTEENTH day
of the month of JANUARY in the
year of Our Lord one thousand nine
hundred and fifty and in the four-
teenth year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec.

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

14, GEORGE VI, 1950

**MERCREDI,
15 FÉVRIER 1950**
(Séance à 2 h. 15 p. m.)

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 15th, 1950**
(Sitting at 2.15 o'clock p. m.)

Le mercredi, quinzième jour de février, dans la quatorzième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des terri-

Wednesday, the fifteenth day of the month of February, in the fourteenth year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British

toires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, à la deuxième session de la vingt-troisième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, being the second session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont :

The Legislative Councillors convened
were :

Les honorables Messieurs :

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Le Greffier informe la Chambre que, l'honorable M. *Raymond* ayant résigné ses fonctions de Président pour raisons de santé, il déclare en son absence la séance ouverte.

The Clerk informed the House that, the Honourable Mr. *Raymond* having resigned the Speakership owing to ill-health, he declares the sitting to be opened.

La séance est ouverte.

The sitting is opened.

Les honorables conseillers législatifs sont informés qu'il a été émis une commission sous le grand sceau de la Province nommant l'honorable M. *Jean-Louis Baribeau*, l'un des conseillers législatifs, orateur du Conseil législatif.

The Honourable Legislative Councillors were informed that a commission under the Great Seal of the Province has been issued, appointing the Honourable *Jean-Louis Baribeau*, one of the Legislative Councillors, Speaker of the Legislative Council.

Ladite commission est lue par le greffier comme suit:

Canada,
Province de
Québec.
[L.S.]

EUG. Fiset

The commission was then read by the clerk as follows:

Canada,
Province of
Quebec.
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi. .

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

A tous ceux que les présentes verront:

To all to whom these presents shall come or concern:

SALUT.

GREETING.

Sachez que, reposant pleine confiance en la loyauté, intégrité et habilité de l'honorable *Jean-Louis Baribeau*, de Ste-Geneviève-de-Batiscan, comté de Champlain, Conseiller législatif pour la division de Shawinigan.

Nous avons, de Notre faveur spéciale, connaissance certaine et plein gré, commis, constitué et nommé, et par les présentes, mettons, constituons et nommons ledit honorable *Jean-Louis Baribeau*, Président du Conseil législatif.

Pour ledit honorable *Jean-Louis Baribeau*, tenir, exercer ladite charge et en jouir durant Notre bon plaisir et durant sa résidence dans les limites de Notre province de Québec, avec tous les droits, pouvoirs, autorité, privilèges et avantages s'y rapportant de droit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait rendre Nos présentes lettres-patentes et apposer à icelles le grand sceau de Notre province de Québec.

Know ye that reposing full trust and confidence in the loyalty, integrity and ability of the Honourable *Jean-Louis Baribeau*, of Ste-Geneviève-de-Batiscan, in the county of Champlain, Legislative Councillor for the Division of Shawinigan, in our Province of Quebec, we, of our especial grace, certain knowledge and mere motion, have nominated constituted and appointed, and by these presents do nominate, constitute and appoint the said Honourable *Jean-Louis Baribeau*, Speaker of the Legislative Council, for him the Honourable *Jean-Louis Baribeau*, to have, hold and enjoy during our pleasure and his residence within the limits of our said Province, together with all and singular the rights, privileges and advantages thereunto belonging and appertaining in the most full and ample manner.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the great Seal of our said Province to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé le Major Général l'honorable Sir EUGENE Fiset, lieutenant-gouverneur de ladite province.

WITNESS: our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable Major-General Sir EUGENE Fiset, lieutenant-governor of the said Province.

A Notre hôtel du Gouvernement, en la Cité de Québec, dans Notre dite Province, ce premier jour de février, dans l'année de Notre Seigneur mil neuf cent cinquante de Notre règne le quatorzième.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province, the first day of February, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty, in the fourteenth year of Our Reign.

Par ordre.

By command,

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

JEAN BRUCHÉSI,
Assistant Provincial Secretary.

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*, conduit par les honorables MM. *Asselin* et *Foster*, et précédé du gentilhomme huissier à la verge noire, prend le fauteuil au pied du trône.

The Honourable *Jean-Louis Baribeau* then took the chair at the foot of the Throne to which he was conducted by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Foster*, the Gentleman Usher of the Black Rod preceding.

La masse est alors placée sur la Table.

The mace was then laid upon the Table.

La Chambre s'ajourne à loisir.

The House adjourned during pleasure.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

After sometime, the House was resumed.

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Antonin Galipeault*, Administrateur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable Administrateur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Antonin Galipeault*, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Administrator's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue,

Who being come thereto.

Alors il plaît à l'honorable Administrateur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres:

The Honourable The Administrator was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honorables messieurs du
Conseil législatif,*

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Messieurs de l'Assemblée législative.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

L'ouverture de la deuxième session de la présente Législature coïncide avec les premières semaines de l'Année Sainte. La province et le gouvernement catholiques de Québec ont accompli un agréable devoir en déléguant deux membres de notre Conseil Exécutif aux mémorables cérémonies d'inauguration qui eurent lieu, le vingt-quatre décembre dernier, dans la Ville Éternelle. Nous désirons réitérer à Notre Très Saint Père le Pape nos hommages respectueux et filiaux.

The opening of the second session of the present Legislature coincides with the initial weeks of the Holy Year. The Catholic Province and Government of Quebec accomplished a pleasant duty by delegating two members of our Executive Council to the memorable inaugural ceremonies which took place in the Eternal City on December 24th last. We wish to renew to our Very Holy Father the Pope our respectful and filial homage.

A Son Excellence notre lieutenant-gouverneur, nous offrons nos souhaits cordiaux d'un prompt et complet retour à la santé.

To His Excellency our Lieutenant-Governor we extend our cordial wishes for a prompt and complete recovery.

Au mois de janvier dernier, une conférence d'importance primordiale eut lieu à Ottawa. Les représentants de la province ont alors exprimé notre sincère désir de coopérer avec les autorités gouvernementales canadiennes à la préparation ainsi qu'à la rédaction d'une constitution canadienne, faite et décidée au Canada, par des Canadiens et pour les Canadiens. Ils ont offert notre loyal et amical concours à l'adoption d'un acte constitutionnel, fondé sur le système fédératif, respectueux des prérogatives et des droits de chacune des parties composantes, conforme au régi-

Last January a Conference of outstanding importance took place in Ottawa. The representatives of the Province then expressed our sincere desire to co-operate with the Canadian governmental authorities in preparing and drawing up a Canadian Constitution, the terms of which would be settled in Canada by Canadians and for the Canadian people. They offered our loyal and friendly collaboration for the adoption of a constitutional Act, based on the federative system, respectful of the prerogatives and of the rights of each one of the component parties,

me parlementaire et démocratique et possédant tous les attributs administratifs, législatifs et financiers essentiels à tout gouvernement responsable.

La province de Québec veut, de tout cœur, coopérer à la grandeur et à la prospérité du Canada et des provinces, de la nôtre en particulier, sur des bases justes, appropriées et constitutionnelles.

Depuis quelques années, notre province s'enrichit d'un développement insurpassé; c'est pour elle, plus que jamais, le temps de pouvoir exercer, dans leur plénitude, les droits et les prérogatives qui découlent d'un régime constitutionnel fédératif, fondé sur les pouvoirs indispensables à chaque gouvernement responsable.

En ces derniers temps, de nombreuses et fécondes initiatives ont été réalisées dans tous les domaines de l'administration provinciale. Mon gouvernement s'emploiera à compléter et perfectionner ces initiatives afin de continuer à donner à l'administration et à la législation de notre province une orientation définitive et profondément familiale, sociale et nationale.

A notre avis, le paternalisme d'État constitue un grave danger pour le régime démocratique; il engendre d'irréparables désastres. Mon gouvernement est persuadé que le sens de la responsabilité personnelle est absolument nécessaire et que l'initiative individuelle, c'est-à-dire l'entreprise privée, est le système économique qui convient le mieux aux traditions et aux besoins de notre pro-

consistent with parliamentary and democratic traditions and possessing all the various administrative, legislative and financial attributes with which any responsible Government must necessarily be endowed.

The Province of Quebec wishes wholeheartedly to co-operate to promote the greatness and the prosperity of Canada and of the Provinces, and particularly of our own, based on equitable, appropriate and constitutional foundations.

From the last few years onwards, Quebec has benefited from, and been enriched by, an unsurpassed expansion; more than ever the time has now come for our Province to be in a position fully to exercise the rights and prerogatives that are the natural consequences of a federative constitutional system ensuring to each responsible government such powers as are indispensable for the conduct of its affairs.

In recent times numerous and fruitful initiatives have been realized in all spheres of the provincial administration. It will be the aim of my Government so to complete and improve upon these initiatives as to continue to direct our provincial administration and legislation along lines that will permanently and fully promote the well-being of our families, of our people and of our province.

In our opinion State paternalism constitutes a grave danger for any democratic regime and eventually leads to disaster beyond repair. My Government is convinced that the sense of personal responsibility is absolutely essential and that individual initiative, that is private enterprise, is the economic system that best complies with the traditions and meets the require-

vince. Il est le plus conforme à ses meilleurs intérêts et le seul capable de garantir à notre jeunesse de durables et fertiles carrières.

Parmi les entreprises privées, aucune n'a plus d'importance que l'agriculture qui occupe et doit occuper une place prépondérante dans notre économie.

Le prêt agricole provincial, institué en 1936 en vertu des pouvoirs constitutionnels exercés par le gouvernement d'alors, s'est avéré une initiative heureuse et féconde, tant au point de vue familial, paroissial et social qu'au point de vue municipal et national. Pour continuer cette œuvre salubre, mon gouvernement vous recommandera de voter des subsides additionnels.

Mon gouvernement considère que l'électrification rurale contribue puissamment à la stabilité, au progrès et à la prospérité de l'agriculture et des cultivateurs. Depuis la fondation de l'Office de l'Électrification Rurale, au mois de juillet 1945, d'immenses progrès ont été réalisés dans ce domaine. En moins de cinq ans, des nouvelles lignes de distribution et de transmission d'énergie électrique, dans nos villages et dans nos paroisses, ont été construites en très grande partie ou sont sur le point d'être complétées. Elles couvrent une distance de plus de 10,000 milles et sont réparties dans toutes les régions de la province, bénéficiant à des milliers de cultivateurs ainsi qu'à leurs familles. Vous serez appelés à voter des crédits supplémentaires afin de contribuer encore plus au développement de cette excellente initiative.

ments of our Province. Private enterprise most closely conforms to the highest interests of our Province and is the only system that can guarantee to our Youth enduring and fruitful careers.

Of all private enterprises, none is more important than agriculture which occupies and must occupy a leading place in our economy.

The Provincial Farm Credit, which was instituted in 1936 in pursuance of the constitutional powers exercised by the Government of the day, has proved to be a successful and fruitful initiative whether viewed from the family, the parochial or the social point of view or from its municipal and national aspects. To pursue this salutary undertaking, my Government will recommend that you should vote additional credits.

My Government considers that Rural Electrification powerfully promotes the stability, the progress and the prosperity of agriculture and of the farming community. Since the Rural Electrification Bureau was set up in July, 1945, tremendous progress has been realized. In less than five years, the construction of new distribution and electric transmission lines in our villages or parishes has been greatly and mainly achieved or is on the point of completion. Such lines cover a total distance exceeding 10,000 miles, are located in every part of the Province and benefit thousands of farmers and their families. You will be called upon to vote additional credits so as to further, to a still greater degree, the development of this excellent undertaking.

Des subsides substantiels vous seront demandés dans le but d'agrandir et de multiplier les écoles moyennes d'agriculture et de favoriser, par le drainage et la mécanisation, l'amélioration et l'agrandissement de notre domaine agricole.

La colonisation est un complément nécessaire à l'agriculture, au bien-être et au progrès de la province. Mon gouvernement continuera de mettre en application une politique de colonisation pratique et efficace, avantageuse pour les colons, en particulier, et pour notre province en général.

La santé physique, facteur essentiel à la stabilité et à la sécurité publiques, est un des biens terrestres les plus précieux. Mon gouvernement multipliera les améliorations considérables déjà réalisées à ce sujet.

Incontestablement, la santé de l'âme et de l'esprit est d'importance vitale. Il est conforme à la politique de mon gouvernement de maintenir, énergiquement et sans compromis, sa lutte efficace contre les idéologies et la propagande subversives et d'inspiration athée.

Des subsides remarquablement généreux seront consacrés au succès de l'éducation, à tous ses paliers. L'enseignement spécialisé, dont les progrès sont énormes et incontestables, sera facilité davantage.

Comme toujours, mon gouvernement est d'opinion qu'en matière d'éducation les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction Publique doivent être intégralement sauvegardés.

L'établissement durable et rémunérateur de notre jeunesse recevra tou-

You will be requested to provide substantial appropriations with a view to enlarging existing intermediate agricultural schools and to opening new ones and to promote, by drainage and mechanization, the improvement and the widening of our agricultural domain.

Colonization is rightfully considered by the Government as a necessary complement to agriculture and thus it furthers the well-being and the prosperity of the Province. My Government will continue to carry out a practical and efficient colonization policy which will benefit the colonists in particular and our Province in general.

Physical health, an essential factor of public stability and security, is one of this earth's most precious assets. The considerable improvements which my Government has already realized in this field will be multiplied.

The vital importance of the health of the soul and of the mind cannot be overestimated. In conformity with its consistent policy, my Government will energetically and uncompromisingly continue to wage its effective struggle against the subversive ideologies and propaganda inspired by atheistic motives.

Outstandingly generous appropriations will be devoted to promote education at all levels. Specialized education which has beyond question achieved such remarkable progress will be further encouraged.

As always, my Government believes that in the field of education, the rights of the parents and those of the Council of Public Instruction must be completely safeguarded.

My Government will continue to take the most friendly and appropriate

jours, de mon gouvernement, l'attention la plus amicale et la meilleure.

A notre avis, il convient de protéger, contre un système de taxation trop lourd, la petite propriété, facteur de bien-être et de paix sociale. Une nouvelle législation vous sera soumise afin de contribuer encore plus à la diffusion de la petite propriété et d'en faciliter l'accès.

Nous considérons comme un impérieux et patriotique devoir une coopération, juste et loyale, entre le capital et le travail. L'employé et l'employeur ont tous deux des droits incontestables mais tous deux doivent se souvenir qu'ils ont aussi des devoirs non moins incontestables. Mon gouvernement continuera à respecter et à faire respecter les uns et les autres.

Les services signalés rendus à notre peuple par les différentes professions sont hautement appréciés; toutes seront traitées avec justice, mais la classe ouvrière sera l'objet d'une légitime sollicitude.

Mon gouvernement est fermement convaincu que les richesses naturelles de la province sont des garanties matérielles de vie et de survie nationales. Les meilleures méthodes seront appliquées pour assurer, entre autres, la conservation parfaite et l'utilisation adéquate et rationnelle de notre domaine forestier dont l'importance dans notre patrimoine national est fondamentale. Une législation concernant l'agrandissement de notre domaine forestier sera soumise à votre approbation.

Mon gouvernement porte une attention toute spéciale à la sage utilisation de nos richesses hydrauliques, de manière à ce qu'elles donnent le meilleur

steps to ensure the enduring establishment of our Youth in remunerative employment.

In our opinion it is desirable to protect small holdings, a factor of well-being and of social peace, against the encroachments of excessive taxation. New legislation will be submitted to you to contribute still further to the extension of small holdings and to facilitate their acquisition.

We view as an essential and patriotic duty the furtherance of a just and loyal co-operation between capital and labour. Both employees and employers have undeniable rights but they must both remember that they have obligations which are no less incontestable. My Government will continue to respect these rights and obligations and to ensure their observance.

The signal services rendered to our people by the various professions are highly appreciated; they will all be justly treated but it is legitimate that we should be particularly concerned with the welfare of the working class.

My Government is firmly convinced that the natural resources of our Province constitute material guarantees of national well-being and survival. The most appropriate methods will be applied to ensure particularly the perfect conservation and the adequate and rational utilization of our forests which are of such vital importance for our national economy. Legislation concerning the enlargement of our forests lands will be submitted for your approval.

My Government is devoting very special attention to the judicious utilization of our hydraulic resources so as to ensure their fullest efficiency and the

rendement possible et le plus avantageux pour la province. Une loi augmentant l'actif de l'Hydro-Québec et facilitant son progrès et celui de la province vous sera proposée.

Le développement minier dans notre province a pris un essor prodigieux. La mise en valeur du Nouveau-Québec et des richesses minières du Saguenay, la construction de la route de Chibougamau et de celle de Senneterre-Mont-Laurier sont de puissants facteurs de merveilleux progrès que mon gouvernement, suivant sa politique, prendra les moyens de multiplier à l'avantage de notre population.

L'immensité territoriale de notre province nécessite une politique de voirie adéquate, progressive et efficace. Mon gouvernement veut doter notre province du meilleur système routier possible, lequel doit tenir compte, non seulement des besoins d'une région, mais de ceux de toute la province, en particulier de nos régions rurales.

Vous aurez à étudier des projets d'amélioration de notre système de voirie. Ces projets ont nécessité et nécessitent la construction de nombreux ponts qui ajoutent beaucoup à la valeur de notre voirie et répondent aux besoins d'un trafic de plus en plus considérable.

Mon gouvernement est d'opinion que le succès et le progrès de nos pêcheries maritimes, la conservation et l'amélioration de nos pêcheries sportives sont nécessaires au progrès de la province. Une législation et des subsides substantiels, à ces fins, vous seront soumis.

Plusieurs autres projets d'intérêt public vous seront recommandés, dont quelques-uns se rapportent aux systèmes

greatest benefits for the Province. Legislation designed to widen the scope of Hydro-Quebec and to further its progress and that of the Province will be submitted to you.

Mining expansion in our Province has been sensational. The opening to this industry of New Quebec and of the mineral wealth of the Saguenay, the construction of the Chibougamau and of the Senneterre-Mont-Laurier highways have powerfully contributed to the remarkable achievements which my Government, following its consistent policy, will take appropriate means to multiply for the greatest good of our people.

The huge size of our Province makes it necessary to follow an adequate, progressive and efficient roads policy. My Government wishes to endow our Province with the best possible roads network, taking into account not only the requirements of any particular region but of the whole Province and particularly of our rural districts.

You will be called upon to examine plans for the improvement of our highways. These plans have necessitated and will involve the construction of numerous bridges which greatly enhance the value of our roads and make it possible to meet the requirements of an ever increasing traffic.

My Government believes that the success and the progress of our maritime fisheries, the conservation and the betterment of our sporting fisheries are necessary for the progress of the Province. For these purposes, legislation and substantial credits will be submitted to you for approval.

Several other proposals of public interest will be recommended to you: some relate particularly to fire prevention, to

de protection contre le feu, au perfectionnement de notre législation en matières d'assurance, à l'organisation de tribunaux de bien-être social, à la protection de l'enfance, au développement de notre très importante industrie du tourisme.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués. Vous voudrez bien voter les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de répandre sur la province ses grâces les plus abondantes.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable Administrateur de se retirer.

L'honorable M. *Asselin*, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'Administrateur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

the improvement of our insurance legislation, to the setting up of a social welfare Court, to child welfare and to the development of our very important tourist industry.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be distributed to you and you will be called upon to vote the credits necessary for the provincial administration.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I pray Divine Providence to bless your labours and to crown them with success and to bestow upon the Province its most abundant blessings.

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased the Honourable the Administrator to retire.

The Honourable Mr. *Asselin*, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

The said bill was read for the first time *pro forma*.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Administrator, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné, que le discours de l'honorable administrateur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Résolu, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 2 h. 30 p. m.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the Speech of the Honourable the Administrator be printed in both languages for the use of the members.

On the motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 2.30 o'clock, p.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
16 FÉVRIER 1950**

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

**THURSDAY,
FEBRUARY 16th, 1950**

(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable *M. Foster*:

No 1.— De “Royal Edward Laurentian Hospital”.

Par l'honorable *M. Martineau*:

No 2.— De Irène Dea, J.-Edmond Levesque et Gérard Dea.

No 3.— Des Sœurs de Jeanne d'Arc.

No 4.— Du Parthénon.

No 5.— De la ville d'Amos.

No 6.— De l'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec.

Prayers.

The following petitions are brought

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 1.— Of the Royal Edward Laurentian Hospital.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 2.— Of Irène Dea, J.-Edmond Levesque and Gérard Dea;

No. 3.— Of “Les Sœurs de Jeanne d'Arc”.

No. 4.— Of “Le Parthénon”.

No. 5.— Of the town of Amos.

No. 6.— Of “L'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec”.

No 7.— Du Bureau des Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Québec.

No 8.— De Dame Alice Pelletier et autres.

No 9.— De la ville de Malartic.

No 10.— De la ville de Courville.

No 11.— Des Sœurs de la Charité de Québec.

No 12.— Des Commissaires d'Écoles pour la Municipalité de la paroisse de St-Étienne de la Malbaie.

No 13.— De l'honorable Lucien Moraud et autres;

No 14.— De la cité de Rouyn.

No 15.— De la Commission des Écoles Catholiques des Trois-Rivières.

No 16.— De la ville de La Tuque.

Par l'honorable *M. Renaud*:

No 17.— De Dame Marie-Théodora et autres.

No 18.— De la Corporation du Collège de l'Assomption.

No 19.— De la cité de Hull;

No 20.— De la ville de Plage Laval;

No 21.— De Charles Côté.

No 22.— De la cité de Verdun.

No 23.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount.

No 24.— De Léonard Lauzon, Eddy Archambault et autres.

No 25.— De la ville de Farnham.

No 26.— De Arthur Murray Bain.

No 7.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec.

No. 8.— Of Dame Alice Pelletier and others.

No. 9.— Of the town of Malartic.

No. 10.— Of the town of Courville.

No. 11.— Of "Les Sœurs de la Charité de Québec".

No. 12.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Etienne de la Malbaie.

No. 13.— Of the Honourable Lucien Moraud and others.

No. 14.— Of the city of Rouyn.

No. 15.— Of the Catholic School Commission of Three Rivers.

No. 16.— Of the town of La Tuque.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 17.— Of Dame Marie-Théodora and others;

No. 18.— Of the Corporation of the Assomption College;

No. 19.— Of the city of Hull.

No. 20.— Of the town of Plage Laval.

No. 21.— Of Charles Côté.

No. 22.— Of the city of Verdun.

No. 23.— Of the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon-de-Westmount;

No. 24.— Of Léonard Lauzon, Eddy Archambault and others;

No. 25.— Of the town of Farhnam;

No. 26.— Of Arthur Murray Bain;

-
- | | |
|---|--|
| No 27.— De Rodrigue Moore. | No. 27.— Of Rodrigue Moore; |
| No 28.— De la ville de Saint-Eustache. | No. 28.— Of the town of Saint-Eustache; |
| No 29.— De la ville de Saint-Jérôme. | No. 29.— Of the town of Saint-Jérôme; |
| No 30.— De la ville de Val d'Or. | No. 30.— Of the town of Val d'Or; |
| No 31.— Du Curé et marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Sainte-Jeanne d'Arc de Shawinigan Sud et al. | No. 31.— Of the parish priest and of the churchwardens of "l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Sainte-Jeanne d'Arc de Shawinigan Sud" and others; |
| No 32.— De la cité de Saint-Hyacinthe. | No. 32.— Of the city of Saint-Hyacinthe; |
| No 33.— De la cité de Longueuil. | No. 33.— Of the city of Longueuil; |
| No 34.— De L.-Narcisse Ducharme et al. | No. 34.— Of L. Narcisse Ducharme and others; |
| No 35.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice; | No. 35.— Of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice; |
| No 36.— De la Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie. | No. 36.— Of "La Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie." |
| Par l'honorable M. Nicol: | By the Honourable Mr. Nicol: |
| No 37.— Des Commissaires d'Écoles et Syndics d'Écoles de Coaticook. | No. 37.— Of the School Commissioners and Trustees of Coaticook; |
| No 38.— De la ville de Magog. | No. 38.— Of the town of Magog; |
| No 39.— De Harry Bernard Zaritsky. | No. 39.— Of Harry Bernard Zaritsky; |
| No 40.— Du Bureau des Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Sherbrooke. | No. 40.— Of the Roman Catholic School Commissioners Board of the city of Sherbrooke; |
| No 41.— De la cité de Sherbrooke. | No. 41.— Of the city of Sherbrooke. |
| Par l'honorable M. Lemieux: | By the Honourable Mr. Lemieux: |
| No 42.— De la cité de Montréal. | No. 42.— Of the city of Montreal. |

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 43.— De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams.

Par l'honorable M. *Messier*:

No 44.— Des Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Sorel.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 45.— De Reginald Gordon Granville et Dame May Von Kowalski.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 46.— De la Compagnie d'Assurances Provinces Unies.

No 47.— De William George Andrews.

No 48.— De Lucien Tremblay et *al.*

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 49.— De la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

No 50.— De la ville de Montréal-Nord.

No 51.— De "General Petroleum Refineries Limited".

No 52.— De la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

No 53.— De Joseph Quintal et de son épouse.

No 54.— De la cité de Québec.

Par l'honorable M. *Martineau*:

L'honorable M. *Asselin*, propose:

By the Honuorable Mr. *Bovey*:

No. 43.— Of Miles Lawrence Williams and A. Lyle Williams.

By the Honourable Mr. *Messier*:

No. 44.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 45.— Of Reginald Gordon Granville and Dame May Von Kowalski.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 46.— Of the United Provinces Insurance Company;

No. 47.— Of William George Andrews;

No. 48.— Of Lucien Tremblay and *al.*

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 49.— Of the School Municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No. 50.— Of the town of Montreal North;

No. 51.— Of General Petroleum Refineries Limitée;

No. 52.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and of the school Commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel;

No. 53.— Of Joseph Quintal and his wife.

No. 54.— Of the city of Quebec.

By the Honorable Mr. *Martineau*:

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 1^{er} mars prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brais, Brillant, Delegrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Renaud et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delegrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est,

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 1st Mars next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brais, Brillant, Delegrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Renaud and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delegrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to en-

de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud, et Simard.*

Ordonné, que les honorables MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard* forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur ceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol et Raymond.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requé-

quire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud and Simard.*

Ordered, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol and Raymond* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and

rir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorable membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours de l'honorable Administrateur prononcé du trône à l'ouverture de la session, il est

opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne of the Honourable the Administrator at the opening of the session, it was

Proposé par l'honorable M. *Martineau*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable Administrateur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables MM. *Laferté*, *Du Tremblay* et *Asselin*.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Moved by the Honourable Mr. *Martineau*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Administrator has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté*, *Du Tremblay* and *Asselin*.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the *Speaker* presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

Ledit message est lu comme suit:

EUG. Fiset,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 16 février 1950.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The said Message was read as follows:

EUG. Fiset,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNEMENT HOUSE,

Quebec, 16th February 1950.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
1er MARS 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
MARCH 1st, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud* pour l'honorable M. *Foster*:

No 55.— De "The Montreal City and District Savings Bank";

No 56.— Du Révérend Père Paul Chalumeaux et autres;

No 57.— De la cité de Saint-Lambert;

No 58.— De la ville de Mackayville;

No 59.— De James Alexander Paterson.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 60.— De la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec;

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud* for the Honourable Mr. *Foster*:

No. 55.— Of The Montreal City and District Savings Bank;

No. 56.— Of the Reverend Father Paul Chalumeaux and others;

No. 57.— Of the city of Saint-Lambert;

No. 58.— Of the town of Mackayville;

No. 59.— Of James Alexander Paterson.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 60.— Of the corporation of Certified Technicians of the Province of Quebec;

No 61.— De la cité de Rivière-du-Loup;

No 62.— Des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Rivière-du-Loup;

No 63.— De la corporation de la paroisse de Notre-Dame des Laurentides;

No 64.— De la corporation municipale de Stoneham;

No 65.— De la paroisse du Lac Saint-Charles;

No 66.— De la paroisse de Saint-Émile;

No 67.— De la municipalité de Saint-Gabriel de Valcartier;

No 68.— De la municipalité de Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier;

No 69.— Du conseil de comté de Montmorency;

No 70.— De la paroisse de Saint-Gérard Magella;

No 71.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi;

No 72.— De la cité de Sillery;

No 73.— De la Corporation de Prêt et Revenu;

No 74.— De la ville de Louiseville;

No 75.— De dame Alice O'Leary Desaulniers et autres;

No 76.— De "Dominion Foils (Canada) Limited";

No 77.— De la cité de Thetford Mines;

No 78.— De la cité des Trois-Rivières.

No. 61.— Of the city of Rivière-du-Loup;

No. 62.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Rivière-du-Loup;

No. 63.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame des Laurentides;

No. 64.— Of the municipal corporation of Stoneham;

No. 65.— Of the parish of Lake Saint-Charles;

No. 66.— Of the parish of Saint-Émile;

No. 67.— Of the municipality of Saint-Gabriel de Valcartier;

No. 68.— Of the municipality of Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier;

No. 69.— Of the county council of Montmorency;

No. 70.— Of the parish of Saint-Gérard Magella;

No. 71.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi;

No. 72.— Of the city of Sillery;

No. 73.— Of the "Corporation de Prêt et Revenu";

No. 74.— Of the town of Louiseville;

No. 75.— Of dame Alice O'Leary Desaulniers and others;

No. 76.— Of Dominion Foils (Canada) Limited;

No. 77.— Of the city of Thetford Mines;

No. 78.— Of the city of Three Rivers.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 79.— De la cité et des commissaires d'écoles de Shawinigan Falls;

No 80.— De la ville de Saint-Michel;

No 81.— De "Prévost & Dupont Construction Company, Limited";

No 82.— De la ville LaSalle;

No 83.— De dame Margaret Donohue et autres;

No 84.— De la ville de Saint-Laurent;

No 85.— D'Alphonse Olivier;

No 86.— De la ville de Jacques-Cartier;

No 87.— De la cité de Beauharnois;

No 88.— De Jean-Louis Ouellet et autres;

No 89.— De Rosario Bélisle;

No 90.— De Rougier Frères;

No 91.— De la ville de Dorval;

No 92.— De Monseigneur Arthur Deschênes et autres;

No 93.— De la ville de Sainte-Thérèse;

No 94.— De la cité de Joliette;

No 95.— De l'évêque des Trois-Rivières.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 96.— De la ville d'East-Angus.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 97.— De "The Canadian Legion of the British Empire Service League".

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 79.— Of the city and the School Commissioners of Shawinigan Falls;

No. 80.— Of the town of Saint-Michel;

No. 81.— Of Prévost & Dupont Construction Company, Limited;

No. 82.— Of the town of LaSalle;

No. 83.— Of Dame Margaret Donohue and others;

No. 84.— Of the town of Saint-Laurent;

No. 85.— Of Alphonse Olivier;

No. 86.— Of the town of Jacques-Cartier;

No. 87.— Of the city of Beauharnois;

No. 88.— Of Jean-Louis Ouellet and others;

No. 89.— Of Rosario Bélisle;

No. 90.— Of Rougier Frères;

No. 91.— Of the town of Dorval;

No. 92.— Of Monseigneur Arthur Deschênes and others;

No. 93.— Of the town of Sainte-Thérèse;

No. 94.— Of the city of Joliette;

No. 95.— Of the bishop of Three-Rivers.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 96.— Of the town of East-Angus.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 97.— Of the Canadian Legion of the British Empire Service League.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 98.— De l'“Action Sociale Catholique”;

No 99.— Du recteur et des membres de l'Université Laval.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 100.— De Hector Cousineau et autres.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De “Royal Edward Laurentian Hospital” demandant l'adoption d'une loi afin de faire ratifier et confirmer leur titre à certaines propriétés.

No 2.— De dame Irène Déa et de J.-Edmond Levesque, demandant l'adoption de Joseph-Edmond-Déa Levesque.

No 3.— Des Sœurs de Jeanne-d'Arc, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc.

No 4.— De Le Parthénon, demandant l'adoption d'une loi décrétant non imposables les immeubles qu'il possède actuellement et qu'il possédera à l'avenir, dans la cité de Sherbrooke.

No 5.— De la ville d'Amos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant mieux les buts de l'Association.

No 7.— Du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 98.— Of the “Action Sociale Catholique”;

No. 99.— Of the rector and the members of Laval University.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 100.— Of Hector Cousineau and others.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of Royal Edward Laurentian Hospital, praying for an Act ratifying and confirming their ownership of certain properties.

No. 2.— Of Dame Irène Déa and J.-Edmond Levesque, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Edmond Déa-Levesque.

No. 3.— Of the Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc, praying for an Act to incorporate them under the name of The Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc.

No. 4.— Of “Le Parthénon”, praying for an Act exempting from taxation the immovable which it actually owns and which it may in the future own, in the city of Sherbrooke.

No. 5.— Of the town of Amos, praying for an Act to amend its charter.

No. 6.— Of the Professional Association of Licensed Scalpers of the Province of Quebec, praying for an Act giving a clearer definition of the objects of the Association.

No. 7.— Of the Board of roman catholic school commissioners of the city

de Québec, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom actuel de la corporation en celui de "La Commission des écoles catholiques de Québec".

No 8.— De dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis de Gonzague, et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant en corporation sous le nom de l'Hôpital Laval.

No 9.— De la ville de Malartic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— Des Sœurs de la Charité de Québec, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte.

No 12.— Des commissaires d'écoles pour la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%.

No 13.— De l'honorable Lucien Moraud et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc."

No 14.— De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant certaines dispositions de la Loi de l'Instruction publique.

No 16.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains règlements avec diverses compagnies.

of Quebec, praying for an Act changing the actual name of the Corporation to that of The Catholic School Commission of Quebec.

No. 8.— Of Dame Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis de Gonzague, and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Laval".

No. 9.— Of the town of Malartic, praying for an Act to amend its charter.

No. 10.— Of the city of Courville, praying for an Act to amend its charter.

No. 11.— Of the Sisters of Charity of Quebec, praying for an Act revising their charter.

No. 12.— Of the school commissioners for the parish of Saint-Étienne de la Malbaie, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales tax.

No. 13.— Of the Honourable Lucien Moraud and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.".

No. 14.— Of the city of Rouyn, praying for an Act to amend its charter.

No. 15.— Of the Catholic school commission of Trois-Rivières, praying for an Act amending certain provisions of the Education Act.

No. 16.— Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an Act ratifying certain agreements with various companies.

No 17.— De dame Marie-Théodora Moreau, en religion Mère Marie-Théodora Courville, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Hôpital Maisonneuve".

No 18.— De la corporation du collège de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament de feu Albert Comtois, médecin.

No 19.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 20.— De la ville de Plage-Laval, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 21.— De Charles Côté, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Marie-Joseph Lorange.

No 22.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— Des commissaires d'écoles de Saint-Léon de Westmount, demandant l'adoption d'une loi les exemptant de l'application de certaines lois.

No 24.— De Léonard Lauzon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Compagnie d'assurance mutuelle des "Drive Yourself".

No 25.— De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

No 26.— De Arthur Murray Bain, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste dans la province de Québec.

No. 17.— Of Dame Marie-Théodora Moreau, in religion Mother Marie-Théodora Courville and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Maisonneuve".

No. 18.— Of "La corporation du collège de l'Assomption", praying for an Act respecting the interpretation of the will of the late Albert Comtois.

No. 19.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

No. 20.— Of the town of Plage-Laval, praying for an Act to amend its charter.

No. 21.— Of Charles Côté, praying for an Act respecting the last will of the late Marie-Joseph Lorange.

No. 22.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No. 23.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount, praying for an Act to exempt them from the provisions of certain Acts.

No. 24.— Of Leonard Lauzon and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Drive Yourself Mutual Insurance Co.".

No. 25.— Of the town of Farnham, praying for an Act in order to grant to the town additional powers.

No. 26.— Of Arthur Murray Bain, praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec.

No 27.— De Rodrigue Moore, demandant l'adoption d'une loi relativement à son contrat de mariage.

No 28.— De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi la formant en corporation de cité et lui donnant certains pouvoirs additionnels.

No 30.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 31.— De Monsieur le curé et Messieurs les marguilliers de la paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc de Shawinigan, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la compagnie de cimetière Saint-Michel de Shawinigan.

No 32.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De L.-Narcisse Ducharme et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu G.-N. Ducharme.

No 35.— De la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et des commissaires d'écoles, ratifiant le règlement No 38 de ladite corporation.

No 36.— De la communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer un titre de propriété.

No. 27.— Of Rodrigue Moore, praying for an Act respecting his marriage contract.

No. 28.— Of the town of Saint-Eustache, praying for an Act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Saint-Jérôme, praying for an Act incorporating it as a city and granting it certain additional powers.

No. 30.— Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

No. 31.— Of the Reverend Parish Priest and the churchwardens of the parish of Sainte-Jeanne-d'Arc of Shawinigan and others, praying for an Act to incorporate the Saint-Michel cemetery Association.

No. 32.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an Act to amend its charter.

No. 33.— Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of L.-Narcisse Ducharme and others, praying for an Act respecting the estate of the late G.-N. Ducharme.

No. 35.— Of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and the school commissioners, praying for an Act ratifying By-Law No. 38 of the said Corporation.

No. 36.— Of "La communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie", praying for an Act confirming a property title.

No 37.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le droit de percevoir une taxe spéciale.

No 38.— De la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De Harry Bernard Zaritsky, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Harry Bernard Zarr.

No 40.— Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 41.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 42.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte.

No 43.— De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Miles Williams.

No 44.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1% dans la cité de Sorel.

No 46.— De la Compagnie d'Assurance Provinces-Unies, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à subdiviser son capital-actions.

No 47.— De Williams George Andrews, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de George Williams Matheson.

No 48.— De Lucien Tremblay et autres, demandant l'adoption d'une loi

No. 37.— Of the School Commissioners for the municipality of Coaticook, praying for an Act giving them the power to collect a special tax.

No. 38.— Of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter.

No. 39.— Of Harry Bernard Zaritsky, praying for an Act changing his name from Zaritsky to Zarr.

No. 40.— Of the Board of roman catholic schools commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No. 41.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No. 42.— Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

No. 43.— Of Miles Lawrence Williams and A. Lyle Williams, praying for an Act respecting the last will of Miles Williams.

No. 44.— Of the roman catholic school commissioners of the city of Sorel, praying for an Act to authorize the levying of a 1% tax, in the city of Sorel.

No. 46.— Of the United Provinces Insurance Company, praying for an Act authorizing it to subdivide its capital stock.

No. 47.— Of Williams George Andrews, praying for an Act changing his name to that of George Williams Matheson.

No. 48.— Of Lucien Tremblay and others, praying for an Act to incorporate

pour obtenir l'incorporation de "La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec".

No 49.— De la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi permettant d'imposer une taxe de vente de 1%.

No 50.— De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 51.— De "General Petroleum Refineries, Ltd.", demandant l'adoption d'une loi confirmant les droits exclusifs de M. Gaston Elie.

No 52.— De la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et une résolution.

No 53.— De Joseph-A. Beaulieu et Guillaume-A. Beaulieu, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse.

No 54.— De la ville de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. Bovey, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 1er mars 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

"La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec".

No. 49.— Of the school municipality of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an Act to authorize it to levy a sales tax of 1%.

No. 50.— Of the town of Montreal-North, praying for an Act to amend its charter.

No. 51.— Of General Petroleum Refineries, Ltd., praying for an Act ratifying the exclusive rights of Mr. Gaston Elie.

No. 52.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and the school commissioners of the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, praying for an Act ratifying a by-law and a resolution.

No. 53.— Of Joseph A. Beaulieu and Guillaume A. Beaulieu, praying for an Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife.

No. 54.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. Bovey, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 1st March, 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 1er mars 1950.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

GERALD MARTINEAU,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee recommend that their quorum be reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL
COMMITTEE ON RAILWAYS

This 1st March, 1950.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster* chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DE LA CHAMBRE
DE LECTURE

Ce 1er mars 1950.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau* présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL
READING ROOM COMMITTEE

This 1st March, 1950.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 1er mars 1950.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin* présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 1er mars 1950.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 1st March, 1950.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 1st March, 1950.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revi-

refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau* présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 1er mars 1950.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

sed Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable M. *Martineau* from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 1st March, 1950.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

Le tout respectueusement soumis,

GERALD MARTINEAU,
Président.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 2 mars.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 2nd March.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

16 février 1950.

Résolu, Que les honorables MM. *Paquette* et *Groulx*, MM. *Bélanger*, *Blanchard*, *Caron*, *Cossette*, *Ducharme*, *Dupré*, *Gatien*, *Jolicœur*, *Johnson*, *Kirkland*, *Larivière*, *Riendeau* et *Samson* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

LEGISLATIVE ASSEMBLY

16th February, 1950.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Paquette* and *Groulx*, and Messrs. *Bélanger*, *Blanchard*, *Caron*, *Cossette*, *Ducharme*, *Dupré*, *Gatien*, *Jolicœur*, *Johnson*, *Kirkland*, *Larivière*, *Riendeau* and *Samson* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

LEGISLATIVE ASSEMBLY

Le 16 février 1950.

16th February 1950.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que l'honorable M. Barrette et MM. Bellemare, Bertrand, Choquette, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thibeault, Thuot et Vachon représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printing during the current session, and that the Honourable Mr. Barrette, and Messrs. Bellemare, Bertrand, Choquette, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thibeault, Thuot and Vachon will act on the part of this House as members on that said joint committee.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impres-

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud,

sions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi concernant la qualification professionnelle des recorders", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, It was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the, Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the professional qualification of recorders", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi relative à la rémunération des coroners", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 19), intitled: "An Act respecting the remuneration of coroners", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intitled: "An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225) intitulé: "Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills publics.

L'honorable *Orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 225), intituled: "An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement

législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contin-
gents.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contin-
gent accounts.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

JEUDI, 2 MARS 1950

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

THURSDAY, MARCH 2nd, 1950

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 101 — De la cité d'Arvida.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 102. — De la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 55.— De "Montreal City and District Savings Bank", demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes.

No 56.— Du Révérend Père Paul Chalumeaux et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Les Chanoines Réguliers de l'Immaculée-Conception".

No 57.— De la cité de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 58.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De James Alexander Paterson, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique du droit après avoir passé les examens requis.

No 60.— De la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendement la loi des techniciens diplômés.

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 101 — Of the city of Arvida.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 102.— Of the Catholic School Commission of Montreal.

The following petitions were read and received:

No. 55.— Of Montreal City and District Savings Bank, praying for an Act to ratify certain acts.

No. 56.— Of the Reverend Father Paul Chalumeaux and others, praying for an Act incorporating them under the name of "The Canons Regular of the Immaculate Conception.

No. 57.— Of the city of Saint-Lambert, praying for an Act to amend its charter.

No. 58.— Of the town of Mackayville, praying for an Act to amend its charter.

No. 59.— Of James Alexander Paterson, praying for an Act to admit him to the practice of law after having passed the required examinations.

No. 60.— Of the Corporation of Certified Technicians of the Province of Quebec, praying for an Act respecting certified technicians.

No 61.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 62.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente.

No 63.— De la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 64.— De la corporation municipale de Stoneham, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 65.— De la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 66.— De la corporation de la paroisse de Saint-Émile, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 67.— De la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 68.— De la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 69.— De la corporation du conseil de comté de Montmorency numéro 1, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No. 61.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter.

No. 62.— Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to authorise the levying of a sales tax.

No. 63.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 64.— Of the municipal corporation of Stoneham, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 65.— Of the corporation of the parish of Lac Saint-Charles, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 66.— Of the corporation of the parish of Saint-Émile, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 67.— Of the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 68.— Of the municipal corporation of Saint-Gabriel-West of Valcartier, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 69.— Of the corporation of the Montmorency county council number 1, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 70.— De la corporation de la paroisse de Saint-Gérard-Magella, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No. 71.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente.

No. 72.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 73.— De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

No. 74.— De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi demandant l'imposition d'une taxe spéciale.

No. 75.— De dame Alice O'Leary Desaulniers et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier.

No. 76.— De "Dominion Foils (Canada) Ltd.", demandant l'adoption d'une loi leur accordant une extension de privilèges.

No. 77.— De la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 78.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 79.— De la cité de Shawinigan Falls et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement pour fins industrielles.

No. 80.— De la ville de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 70.— Of the corporation of the parish of Saint-Gérard-Magella, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 71.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi, praying for an Act to authorize the levying of a sales tax.

No. 72.— Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

No. 73.— Of "La Corporation de Prêt et Revenu", praying for an Act to obtain additional powers.

No. 74.— Of the town of Louiseville, praying for an Act authorizing it to collect a special tax.

No. 75.— Of Dame Alice O'Leary Desaulniers and others, praying for an Act respecting the estate of the honorable Charles-Séraphin Rodier.

No. 76.— Of Dominion Foils (Canada) Ltd., praying for an Act to grant them an extension of rights.

No. 77.— Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

No. 78.— Of the city of Three Rivers, praying for an Act to amend its charter.

No. 79.— Of the city of Shawinigan Falls and the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act ratifying its by-law for industrial purposes.

No. 80.— Of the town of Saint-Michel, praying for an Act to amend its charter.

No. 81.— De “Prévost & Dupont Construction Co., Ltd.”, demandant l’adoption d’une loi aux fins de faire déclarer libres de certaines servitudes conventionnelles ou restrictions au droit de construire les lots de la subdivision du lot No. 217 de la paroisse du Sault-au-Récollet.

No 82.— De la ville LaSalle, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 83.— De dame Margaret Donahue et Roger Biron, demandant l’adoption d’une loi concernant la succession de feu Edouard Biron.

No 84.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 85.— De Alphonse Olivier, demandant l’adoption d’une loi modifiant la substitution de Paul Olivier et uxor.

No 86.— De la ville de Jacques-Cartier, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 87.— De la cité de Beauharnois, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 88.— De Jean-Louis Ouellette et autres, demandant l’adoption d’une loi érigeant un territoire en municipalité rurale distincte sous le nom de LaRochelle.

No 89.— De Rosario Bélisle, demandant l’adoption d’une loi lui permettant d’adopter légalement Aimée-Blanche Pay et Marie-Julienne Hébert.

No 90.— De Rougier Frères et de la Compagnie de fidéicommis Trust Général du Canada, demandant l’adoption d’une loi ratifiant et modifiant certains actes.

No. 81.— Of Prévost & Dupont Construction Co., Ltd., praying for an Act for the purpose of declaring free from conventional servitudes or restrictions regarding the right to built on the lots of the subdivision of lot No. 217 of the parish of Sault-au-Récollet.

No. 82.— Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No. 83.— Of Dame Margaret Donahue and Roger Biron, praying for an Act respecting the estate of the late Edouard Biron.

No. 84.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 85.— Of Alphonse Olivier, praying for an Act to amend the substitution of Paul Olivier et uxor.

No. 86.— Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter.

No. 87.— Of the city of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter.

No. 88.— Of Jean-Louis Ouellette and others, praying for an Act to set up a territory into a distinct rural municipality under the name of LaRochelle.

No. 89.— Of Rosario Bélisle, praying for an Act which will permit him to legally adopt Aimée Blanche Pay and Marie-Julienne Hébert.

No. 90.— Of Rougier Frères and of The Trust General of Canada, praying for an Act to ratify and amend certain Acts.

No 91.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De Monseigneur Arthur Deschênes et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La caisse de retraite du clergé".

No 93.— De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 95.— De Son Excellence monseigneur Georges-Léon Pelletier, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.

No 96.— De la ville d'East-Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De "Canadian Legion of the British Empire Service League", demandant l'adoption d'une loi permettant au Commandement provincial de Québec ou toute succursale de poursuivre et être poursuivi en leurs noms respectifs.

No 98.— De l'"Action Sociale Catholique", demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'augmenter la valeur annuelle des biens immobiliers qu'elle est autorisée à acquérir et à posséder en cette province, et pour autres fins.

No 99.— De la corporation "Le recteur et les membres de l'Université Laval à Québec", demandant l'adoption d'une loi lui accordant de plus amples pouvoirs.

No 100.— De Hector Cousineau et autres, demandant l'adoption d'une loi

No 91.— Of the town of Dorval, praying for an Act to amend its charter.

No 92.— Of Monseigneur Arthur Deschênes and others, praying for an Act to constitute them into a corporation under the name of "La Caisse de retraite du clergé".

No 93.— Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act to amend its charter.

No 94.— Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter.

No 95.— Of His Grace Monseigneur Georges-Léon Pelletier, praying for an Act incorporating the "Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan".

No 96.— Of the town of East-Angus, praying for an Act to amend its charter.

No 97.— Of Canadian Legion of the British Empire Service League, praying for an Act to empower the Quebec Provincial Command to take legal action and to be prosecuted in their respective names.

No 98.— Of the "Action Sociale Catholique", praying for an Act allowing it to increase the annual value of the immoveable property which it is authorized to acquire and possess in this province and for other purposes.

No 99.— Of the corporation of "Le recteur et les membres de l'Université Laval à Québec", praying for an Act granting it extending powers.

No 100.— Of Mr. Hector Cousineau and others, praying for an Act respect-

concernant les terres en culture situées dans la cité de Montréal.

ing the lands under culture situated in the city of Montreal.

L'honorable M. *Bovey* présente le deuxième rapport de la commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the Second report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 2 mars, 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 1.— De “Royal Edward Laurentian Hospital” demandant l'adoption d'une loi afin de faire ratifier et confirmer leur titre à certaines propriétés.

No 2.— De dame Irène Déa et de J.-Edmond Levesque, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond Déa-Levesque.

No 3.— Des Sœurs de Jeanne-d'Arc, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc.

No 4.— De Le Parthénon, demandant l'adoption d'une loi décrétant non imposables les immeubles qu'il possède actuellement et qu'il possédera à l'avenir, dans la cité de Sherbrooke.

No 5.— De la ville d'Amos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 2nd March, 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 1.— Of Royal Edward Laurentian Hospital, praying for an Act ratifying and confirming their ownership of certain properties.

No. 2.— Of Dame Irène Déa and J.-Edmond Levesque, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Edmond Déa-Levesque.

No. 3.— Of the Sisters of Jeanne-d'Arc, praying for an Act to incorporate them under the name of The Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc.

No. 4.— Of “Le Parthénon”, praying for an Act exempting from taxation the immoveable which it actually owns and which it may in the future own, in the city of Sherbrooke.

No. 5.— Of the town of Amos, praying for an Act to amend its charter.

No 6.— De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant mieux les buts de l'Association.

No 7.— Du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom actuel de la corporation en celui de "La Commission des écoles catholiques de Québec.

No 8.— De dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis de Gonzague, et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant en corporation sous le nom de l'Hôpital Laval.

No 9.— De la ville de Malartic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— Des Sœurs de la Charité de Québec, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte.

No 12.— Des commissaires d'écoles pour la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%.

No 13.— De l'honorable Lucien Moraud et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc."

No 14.— De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant

No. 6.— Of the Professional Association of Licensed Scalers of the Province of Quebec, praying for an Act giving a clearer definition of the objects of the Association.

No. 7.— Of the Board of roman catholic school commissioners of the city of Quebec, praying for an Act changing the actual name of the Corporation to that of The Catholic School Commission of Quebec.

No. 8.— Of Dame Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis de Gonzague, and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Laval".

No. 9.— Of the town of Malartic, praying for an Act to amend its charter.

No. 10.— Of the city of Courville, praying for an Act to amend its charter.

No. 11.— Of the Sisters of Charity of Quebec, praying for an Act revising their charter.

No. 12.— Of the school commissioners for the parish of Saint-Étienne de la Malbaie, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales tax.

No. 13.— Of the Honourable Lucien Moraud and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc."

No. 14.— Of the city of Rouyn, praying for an Act to amend its charter.

No. 15.— Of the Catholic school commission of Trois-Rivières, praying for an Act amending certain provisions of

certaines dispositions de la Loi de l'Instruction publique.

No 16.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains règlements avec diverses compagnies.

No 17.— De dame Marie-Théodora Moreau, en religion Mère Marie-Théodora Courville, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Hôpital Maisonneuve".

No 18.— De la corporation du collège de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament de feu Albert Comptois, médecin.

No 19.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 20.— De la ville de Plage-Laval, demandant l'adoption d'une loi amendans sa charte.

No 21.— De Charles Côté, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Marie-Joseph Lorange.

No 22.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— Des commissaires d'écoles de Saint-Léon de Westmount, demandant l'adoption d'une loi les exemptant de l'application de certaines lois.

No 24.— De Léonard Lauzon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Compagnie d'assurance mutuelle des "Drive Yourself".

No 25.— De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

the Education Act.

No. 16.— Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an Act ratifying certain agreements with various companies.

No. 17.— Of Dame Marie-Théodora Moreau, in religion Mother Marie-Théodora Courville and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Maisonneuve".

No. 18.— Of "La corporation du collège de l'Assomption", praying for an Act respecting the interpretation of the will of the late Albert Comptois.

No. 19.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

No. 20.— Of the town of Plage-Laval, praying for an Act to amend its charter.

No. 21.— Of Charles Côté, praying for an Act respecting the last-will of the late Marie-Joseph Lorange.

No. 22.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No. 23.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount, praying for an Act to exempt them from the provisions of certain Acts.

No. 24.— Of Leonard Lauzon and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Drive Yourself Mutual Insurance Co.".

No. 25.— Of the town of Farnham, praying for an Act in order to grant to the town additional powers.

No 26.— De Arthur Murray Bain, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste dans la province de Québec.

No 27.— De Rodrigue Moore, demandant l'adoption d'une loi relativement à son contrat de mariage.

No 28.— De la ville de Saint-Eustache demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi la formant en corporation de cité et lui donnant certains pouvoirs additionnels.

No 30.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 31.— De Monsieur le curé et Messieurs les marguilliers de la paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc de Shawinigan, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la compagnie de cimetière Saint-Michel de Shawinigan.

No 32.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De L.-Narcisse Ducharme et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu G.-N. Ducharme.

No 35.— De la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et des commissaires d'écoles, ratifiant le règlement no 38 de ladite corporation.

No. 26.— Of Arthur Murray Bain, praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec.

No. 27.— Of Rodrigue Moore, praying for an Act respecting his marriage contract.

No. 28.— Of the town of Saint-Eustache, praying for an Act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Saint-Jérôme, praying for an Act incorporating it as a city and granting it certain additional powers.

No. 30.— Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

No. 31.— Of the Reverend Parish Priest and the churchwardens of the parish of Sainte-Jeanne-d'Arc of Shawinigan and others, praying for an Act to incorporate the Saint-Michel cemetery Association.

No. 32.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an Act to amend its charter.

No. 33.— Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of L.-Narcisse Ducharme and others, praying for an Act respecting the estate of the late G.-N. Ducharme.

No. 35.— Of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and the school commissioners, praying for an Act ratifying By-Law No. 38 of the said Corporation.

No 36.— De la communauté des Sœur Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer un titre de propriété.

No 37.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le droit de percevoir une taxe spéciale.

No 38.— De la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De Harry Bernard Zaritsky, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Harry Bernard Zarr.

No 40.— Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 41.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 42.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Miles Williams.

No 44.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1% dans la cité de Sorel.

No 46.— De la Compagnie d'Assurance Provinces-Unies, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à subdiviser son capital-actions.

No. 36.— Of "La communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie", praying for an Act confirming a property title.

No. 37.— Of the School Commissioners for the municipality of Coaticook, praying for an Act giving them the power to collect a special tax.

No. 38.— Of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter.

No. 39.— Of Harry Bernard Zaritsky, praying for an Act changing his name from Zaritsky to Zarr.

No. 40.— Of the Board of roman catholic schools commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No. 41.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No. 42.— Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

No. 43.— Of Miles Lawrence Williams and A. Lyle Williams, praying for an Act respecting the last will of Miles Williams.

No. 44.— Of the roman catholic school commissioners of the city of Sorel, praying for an Act to authorize the levying of a 1% tax, in the city of Sorel.

No. 46.— Of the United Provinces Insurance Company, praying for an Act authorizing it to subdivide its capital stock.

No 47.— De Williams George Andrews, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de George Williams Matheson.

No 48.— De Lucien Tremblay et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de "La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec".

No 49.— De la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'imposer une taxe de vente de 1%.

No 50.— De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 51.— De "General Petroleum Refineries, Ltd.", demandant l'adoption d'une loi confirmant les droits exclusifs de M. Gaston Elie.

No 52.— De la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et une résolution.

No 53.— De Joseph-A. Beaulieu et Guillaume-A. Beaulieu, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse.

No 54.— De la ville de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 47.— Of Williams George Andrews, praying for an Act changing his name to that of George Williams Matheson.

No. 48.— Of Lucien Tremblay and others, praying for an Act to incorporate "La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec".

No. 49.— Of the school municipality of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an Act to authorize it to levy a sales tax of 1%.

No. 50.— Of the town of Montreal-North, praying for an Act to amend its charter.

No. 51.— Of General Petroleum Refineries, Ltd., praying for an Act ratifying the exclusive rights of Mr. Gaston Elie.

No. 52.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and the school commissioners of the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, praying for an Act ratifying a by-law and a resolution.

No. 53.— Of Joseph A. Beaulieu and Guillaume A. Beaulieu, praying for an Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife.

No. 54.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
président.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered that the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 8 mars.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 8th March.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intitled: "An Act to promote the development of Hydro-Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay", pour lequel

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

county of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 16), intituled: "An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 33), intituled: "An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105) intitulé:

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 110) intitulé: “Loi exemptant les Commissaires d’écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l’application de certaines lois”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

with a Bill (No. 105), intituled: “An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 110), intituled: “An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118) intitulé: "Loi concernant une partie du lot No 25, dans le quartier Saint-Laurent en la Cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est,

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en consequence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 118), intituled: "An Act respecting a portion of Lot No. 25 in St. Lawrence ward in the City of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Malartic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126) intitulé: "Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 126), intitled: "An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intitled: "An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136) intitulé: "Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the Act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 149), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Étienne de la Malbaie in the county of Charlevoix", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173) intitulé: "Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky et uxor en celui de Harry Bernard Zarr", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191) intitulé:

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 173), intitled: "An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with

“Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité”,

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

a Bill (No. 191), intituled: “An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immovables acquired by La Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intituled: “An Act to amend the Provincial Electricity Board Act”,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourns during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways",

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25) intitulé: "Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division,

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27) intitulé: "Loi

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intitled: "An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 27), inti-

modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

tuled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
8 MARS 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Renaud,
Thériault.*

**WEDNESDAY,
MARCH 8th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 103.— De Bernard Couvrette;

No 104.— De la ville d'Asbestos.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 101.— De la cité d'Arvida.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 102.— De la Commission des Écoles Catholiques de Montréal.

L'honorable M. *Bovey* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF**COMMISSION DES RÈGLEMENTS**

Ce 8 mars 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 55.— De "Montreal City and District Savings Bank", demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 103.— Of Bernard Couvrette;

No. 104.— Of the town of Asbestos.

The following petitions were read and received:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 101.— Of the city of Arvida.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 102.— Of the Catholic School Commission of Montreal.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the third report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL**COMMITTEE ON STANDING ORDERS**

This 8th March 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 55.— Of Montreal City and District Savings Bank, praying for an Act to ratify certain acts.

No 56.— Du Révérend Père Paul Chalumeaux et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Les Chanoines Réguliers de l'Immaculée-Conception".

No 57.— De la cité de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 58.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De James Alexander Paterson, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique du droit après avoir passé les examens requis.

No 60.— De la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant la loi des techniciens diplômés.

No 61.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 62.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente.

No 63.— De la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 64.— De la corporation municipale de Stoneham, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 65.— De la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles, demandant

No. 56.— Of the Reverend Father Paul Chalumeaux and others, praying for an Act incorporating them under the name of "The Canons Regular of the Immaculate Conception."

No. 57.— Of the city of Saint-Lambert, praying for an Act to amend its charter.

No. 58.— Of the town of Mackayville, praying for an Act to amend its charter.

No. 59.— Of James Alexander Paterson, praying for an Act to admit him to the practice of law after having passed the required examinations.

No. 60.— Of the Corporation of Certified Technicians of the Province of Quebec, praying for an Act respecting certified technicians.

No. 61.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter.

No. 62.— Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to authorise the levying of a sales tax.

No. 63.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 64.— Of the municipal corporation of Stoneham, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 65.— Of the corporation of the parish of Lac Saint-Charles, praying

l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 66.— De la corporation de la paroisse de Saint-Émile, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 67.— De la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 68.— De la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 69.— De la corporation du conseil de comté de Montmorency numéro 1, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 70.— De la corporation de la paroisse de Saint-Gérard-Magella, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

No 71.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente.

No 72.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73.— De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 66.— Of the corporation of the parish of Saint-Émile, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 67.— Of the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 68.— Of the municipal corporation of Saint-Gabriel-West of Valcartier, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 69.— Of the corporation of the Montmorency county council number 1, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 70.— Of the corporation of the parish of Saint-Gérard-Magella, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

No. 71.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi, praying for an Act to authorise the levying of a sales tax.

No. 72.— Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

No. 73.— Of "La Corporation de Prêt et Revenu", praying for an Act to obtain additional powers.

No 74.— De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi demandant l'imposition d'une taxe spéciale.

No 75.— De dame Alice O'Leary Desaulniers et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier.

No 76.— De "Dominion Foils (Canada) Ltd.", demandant l'adoption d'une loi leur accordant une extension de privilèges.

No 77.— De la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De la cité de Shawinigan Falls et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement pour fins industrielles.

No 80.— De la ville de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De "Prévost & Dupont Construction Co., Ltd.", demandant l'adoption d'une loi aux fins de faire déclarer libres de certaines servitudes conventionnelles ou restrictions au droit de construire les lots de la subdivision du lot No 217 de la paroisse du Sault-au-Récollet.

No 82.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 83.— De dame Margaret Donahue et Roger Biron, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Edouard Biron.

No. 74.— Of the town of Louiseville, praying for an Act authorizing it to collect a special tax.

No. 75.— Of Dame Alice O'Leary Desaulniers and others, praying for an Act respecting the estate of the honorable Charles-Séraphin Rodier.

No. 76.— Of Dominion Foils (Canada), Ltd., praying for an Act to grant them an extension of rights.

No. 77.— Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

No. 78.— Of the city of Three Rivers, praying for an Act to amend its charter.

No. 79.— Of the city of Shawinigan Falls and the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act ratifying its by-law for industrial purposes.

No. 80.— Of the town of Saint-Michel, praying for an Act to amend its charter.

No. 81.— Of Prévost & Dupont Co., Ltd., praying for an Act for the purpose of declaring free from conventional servitudes or restrictions regarding the right to built on the lots of the subdivision of lot No. 217 of the parish of Sault-au-Récollet.

No. 82.— Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No. 83.— Of Dame Margaret Donahue and Roger Biron, praying for an Act respecting the estate of the late Edouard Biron.

No 84.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De Alphonse Olivier, demandant l'adoption d'une loi modifiant la substitution de Paul Olivier et uxor.

No 86.— De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 87.— De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 88.— De Jean-Louis Ouellette et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant un territoire en municipalité rurale distincte sous le nom de LaRochelle.

No 89.— De Rosario Bélisle, demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'adopter légalement Aimée-Blanche Pay et Marie-Julienne Hébert.

No 90.— De Rougier Frères et de la Compagnie de fidéicommiss Trust Général du Canada, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et modifiant certains actes.

No 91.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De Monseigneur Arthur Deschênes et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La caisse de retraite du clergé".

No 93.— De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 84.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 85.— Of Alphonse Olivier, praying for an Act to amend the substitution of Paul Olivier et uxor.

No. 86.— Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter.

No. 87.— Of the city of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter.

No. 88.— Of Jean-Louis Ouellette and others, praying for an Act to set up a territory into a distinct rural municipality under the name of LaRochelle.

No. 89.— Of Rosario Bélisle, praying for an Act which will permit him to legally adopt Aimée Blanche Pay and Marie Julienne Hébert.

No. 90.— Of Rougier Frères and of The Trust General of Canada, praying for an Act to ratify and amend certain Acts.

No. 91.— Of the town of Dorval, praying for an Act to amend its charter.

No. 92.— Of Monseigneur Arthur Deschênes and others, praying for an Act to constitute them into a corporation under the name of "La caisse de retraite du clergé".

No. 93.— Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act to amend its charter.

No. 94.— Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter.

No 95.— De Son Excellence Monseigneur Georges-Léon Pelletier, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.

No 96.— De la ville d'East-Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De "Canadian Legion of the British Empire Service League" demandant l'adoption d'une loi permettant au Commandement provincial de Québec ou toute succursale de poursuivre et être poursuivi en leurs noms respectifs.

No 98.— De l'"Action Sociale Catholique", demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'augmenter la valeur annuelle des biens immobiliers qu'elle est autorisée à acquérir et à posséder en cette province, et pour autres fins.

No 99.— De la corporation "Le recteur et les membres de l'Université Laval à Québec", demandant l'adoption d'une loi lui accordant de plus amples pouvoirs.

No 100.— De Hector Cousineau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les terres en culture situées dans la cité de Montréal.

Le tout respectueusement soumis,

WILFRID BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

No. 95.— Of His Grace Monseigneur Georges-Léon Pelletier, praying for an Act incorporating the "Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan".

No. 96.— Of the town of East-Angus, praying for an Act to amend its charter.

No. 97.— Of Canadian Legion of the British Empire Service League, praying for an Act to empower the Quebec Provincial Command to take legal action and to be prosecuted in their respective names.

No. 98.— Of the "Action Sociale Catholique", praying for an Act allowing it to increase the annual value of the immoveable property which it is authorized to acquire and possess in this province and for other purposes.

No. 99.— Of the corporation of "Le recteur et les membres de l'Université Laval à Québec", praying for an Act granting it extending powers.

No. 100.— Of Mr. Hector Cousineau and others, praying for an Act respecting the lands under culture situated in the city of Montreal.

The whole respectfully submitted,

WILFRID BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered that the said report be adopted.

L'honorable M. *Martineau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 8 mars 1950.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajour-

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 8th March 1950.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted.

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned

née à demain, 9 mars, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

until to-morrow, 9th March, at 10.30 o'clock in the forenoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act", acquainting this House that the Legislative Assenbly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 4), intituled: "An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders, of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant la protection du public aux passages à niveau", pour lequel elle

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 9), intituled: "An Act to promote rural electrification", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 14), intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No 29), intituled: "An Act respecting the protection of the

demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du trésor", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

public at level crossings", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Treasury Department Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 44), intituled: "An Act to remedy juvenile delinquency", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to promote the development of Hydro-Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15),

modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light Heat & Power Company Hypothecary Loans Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 1 MARS 1950

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

THURSDAY, MARCH 9th, 1950

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 103.— De Bernard Couvrette demandant l'adoption d'une loi concernant les testaments de feu Dame Domitilde Paquette et de son époux feu Napoléon Bastien.

No 104.— De la corporation de la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs additionnels.

L'honorable M. *Bovey* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 9 mars 1950

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 103.— Of Bernard Couvrette praying for an Act respecting the last wills of the late Dame Domitilde Paquette and of her husband the late Napoléon Bastien.

No. 104.— Of the Corporation of the town of Asbestos, praying for an Act to grant certain additional powers.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 9th March 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 101.— De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 102.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

WILFRID BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndicats d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 101.— Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter.

No. 102.— Of the Catholic School Commission of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted.

WILFRID BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été envoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi exemptant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intituled: "An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 110), intituled: "An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été envoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant une partie du lot No 25, dans le quartier Saint-Laurent en la Cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 118), intitulé: "An Act respecting a portion of Lot No. 25 in St. Lawrence ward in the City of Montreal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été envoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Malartic", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intitled: "An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intitled: "An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Etienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

quaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 149), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Etienne de la Malbaie in the county of Charlevoix", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky et uxor en celui de Harry Bernard Zarr", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 173), intituled: "An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom

bill (No 225), intitulé: "Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi, à 3h.30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre."

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

was referred the Bill (No. 225), intituled: "An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon, at 3.30 o'clock.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6), intituled: "An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi concernant le drapeau officiel de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 7), intitled: "An Act respecting the Official Flag of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 101), intitled: "An Act to incorporate of "Hôpital Maisonneuve", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 102), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109) intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne d'Arc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 106), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 109), intitled: "An Act to incorporate The Sisters of Ste. Jeanne d'Arc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120) intitulé: "Loi concernant l'adoption d'Aimée Blanche Yvonne Pay et de Marie Julienne Hébert", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la Rochelle pour fins municipales seulement", pour lequel elle demande l'agrément

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the adoption of Aimée Blanche Pay and of Marie Julienne Hébert", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes

ment de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142) intitulé:

only", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the City of St-Lambert", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l’Immaculée-Conception”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 148) intitulé: “Loi pour libérer le lot No 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

with a Bill (No. 142), intituled: “An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 148), intituled: “An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des billes privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151) intitulé: "Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec Inc.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164) intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 151), intituled: "An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec Inc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181) intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 181), intituled: "An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182) intitulé: "Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 182), intituled: "An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4) intitulé: "Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intituled: "An Act to promote rural electrification",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14) intitulée: "Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29) intitulé: "Loi

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 29), intituled:

concernant la protection du public aux passages à niveau”,

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37) intitulé: “Loi modifiant la Loi du département du trésor”,

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

“An Act respecting the protection of the public at level crossing”,

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intituled: “An Act to amend the Treasury Department Act”,

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44) intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posé et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intitled: "An Act to remedy juvenile delinquency",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
9 MARS 1950**

(Séance à 3h.30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud.

Prières.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Cham-
bre s'ajournera aujourd'hui, elle soit
ajournée au mercredi, 15 mars courant.

**THURSDAY,
MARCH 9th, 1950**

(Sitting at 3.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud.

Prayers,

On motion of the Honourable Mr
Asselin, it was

Ordered, That when this House ad-
journs to-day, it do stand adjourned
until Wednesday, the 15th March.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement", pour lequel elle de-

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Seigniorship of Mingan", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting publications and public morals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 36), intituled: "An Act to promote the settlement of the

mande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 52), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1950 et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

housing problem", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 52), intitled: "An Act grating to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7) intitulé: "Loi concernant le drapeau officiel de la province",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act respecting the Official Flag of the Province",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législaif a voté ce bill sans amendment.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 3 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Antonin Galipeault, Administrateur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable Administrateur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

No 2.— Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs;

No 4.— Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales.

No 7.— Loi concernant le drapeau officiel de la province.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At 3.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Antonin Galipeault, administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Administrator's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

No. 2.— An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers.

No. 4.— An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings.

No. 7.— An Act respecting the Official Flag of the Province.

No 8.— Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec.

No 9.— Loi favorisant l'électrification rurale.

No 10.— Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay.

No 14.— Loi autorisant la révision des lois d'assurance du Québec.

No 15.— Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company.

No 16.— Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires;

No 17.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;

No 18.— Loi concernant la qualification professionnelle des recorders.

No 19.— Loi relative à la rémunération des coroners.

No 20.— Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs.

No 21.— Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.

No 22.— Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways.

No 23.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.

No 24.— Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.

No 25.— Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec.

No. 8.— An Act to promote the development of Hydro-Quebec.

No. 9.— An Act to promote rural electrification.

No. 10.— An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay.

No. 14.— An Act to authorize the revision of the Quebec Insurance laws.

No. 15.— An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act.

No. 16.— An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans.

No. 17.— An Act to amend the Courts of Justice Act.

No. 18.— An Act respecting the professional qualifications of recorders.

No. 19.— An Act respecting the remuneration of coroners.

No. 20.— An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants.

No. 21.— An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.

No. 22.— An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways.

No. 23.— An Act to amend the Quebec Mining Act.

No. 24.— An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act;

No. 25.— An Act respecting investigations under the Quebec Companies' Act.

No 26.— Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.

No 27.— Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation.

No 28.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.

No 29.— Loi concernant la protection du public aux passages à niveau.

No 31.— Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.

No 32.— Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec.

No 33.— Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix.

No 36.— Loi favorisant le règlement du problème du logement.

No 37.— Loi modifiant la Loi du département du trésor.

No 44.— Loi pour remédier à la délinquance juvénile.

No 103.— Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe d'éducation.

No 105.— Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois.

No 110.— Loi exemptant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois.

No 118.— Loi concernant une partie du lot No 25, dans le quartier Saint-Laurent en la Cité de Montréal.

No 122.— Loi modifiant la charte de la ville de Malartic.

No. 26.— An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.

No. 27.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation.

No. 28.— An Act to amend the Act to insure the progress of education

No. 29.— An Act respecting the protection of the public at level crossings.

No. 31.— An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.

No. 32.— An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act.

No. 33.— An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix.

No. 36.— An Act to promote the settlement of the Housing problem.

No. 37.— An Act to amend the Treasury Department Act.

No. 44.— An Act to remedy juvenile delinquency.

No. 103.— An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of Coaticook to levy an education tax.

No. 105.— An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois.

No. 110.— An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount from the application of certain acts.

No. 118.— An Act respecting a portion of Lot No. 25 in St. Lawrence ward in the City of Montreal.

No. 122.— An Act to amend the charter of the town of Malartic.

No 126.— Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal.

No 136.— Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke.

No 149.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix.

No 173.— Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky et uxor en celui de Harry Bernard Zarr.

No 225.— Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Administrateur sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Administrateur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

52.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950, et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale est donnée par le Greffier du Conseil législatif dans les termes suivants:

No. 126.— An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal.

No. 136.— An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke.

No. 149.— An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Etienne de la Malbaie in the county of Charlevoix.

No. 173.— An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr.

No. 225.— An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In His Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Administrator, and presented for His Honour's acceptance one Bill intituled:

52.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1950, and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Administrateur remercie ses fidèles sujets, accepte leur b n volence et sanctionne ce bill.”

“In His Majesty’s name, the Honourable the Administrator thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.”

L’Assemblée législative s’en va et il pla t à l’honorable Administrateur de se retirer.

The Legislative Assembly than withdrew, and it pleased the Honourable the Administrator to retire.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin,
La Chambre s’ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
15 MARS 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L’honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,*

**WEDNESDAY,
MARCH 15th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors
Delagrave,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,*

*Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 105.— De Antonio Touchette et autres.

L'honorable M. *Bovey* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 105.— Of Antonio Touchette and others.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 mars 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 103.— De Bernard Couvrette, demandant l'adoption d'une loi concernant les testaments de feu Dame Domitilde Paquette et de son époux feu Napoléon Bastien;

No 104.— De la corporation de la ville d'Asbestos, demandant l'adoption

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th March 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 103.— Of Bernard Couvrette, praying for an Act respecting the last wills of the late Dame Domitilde Paquette and her husband, the late Napoléon Bastien;

No. 104.— Of the corporation of the town of Asbestos, praying for an Act

d'une loi pour obtenir certains pouvoirs additionnels. to grant certain additional powers.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

WILFRID BOVEY,
Président.

WILFRID BOVEY,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered that the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 11 heures de l'avant-midi.

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at 11 o'clock in the forenoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporation and their employees", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129) intitulé: "Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 129), intitled: "An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intitled: "An Act to ratify by law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame du Mont-Carmel, in the county of Champlain", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 139), intituled: "An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 140), intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la paroisse de Saint-Etienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Etienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of St. Etienne-des-Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of St. Etienne-des-Grès, in the county of St. Maurice", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 145), intitled: "An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 163), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la succession de Edouard Biron", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de ville LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the estate of Edouard Biron", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 185), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant la succession de Miles Williams", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 187), intitled: "An Act to incorporate La Caisse de retraite du Clergé", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 188), intitled: "An Act respecting the estate of Miles Williams", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1948.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1948.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin* laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1948.

The report of Railway Expenses, 31st December 1948.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
16 MARS 1950**

(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 105.— De Antonio Touchette et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains arrangements intervenus entre les pétitionnaires et la ville de Sainte-Agathe-des-Monts.

**THURSDAY,
MARCH 16th, 1950**

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The following petition was read and received:

No 105.— Of Antonio Touchette and others, praying for an Act to ratify certain agreements entered into between the petitioners and the town of Sainte-Agathe-des-Monts.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intitled: "An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne d'Arc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonne que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intitled: "An Act to incorporate The Sisters of Ste. Jeanne d'Arc", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the City of St. Lambert", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le gill (No 148), intitulé: "Loi pour libérer le lot No 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec Inc.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 148), intitled: "An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intitled: "An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec Inc.", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that the had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 182), intituled: "An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi établissant l'Ordre du mérite du

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 191), intituled: "An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 3), intituled: "An Act

défricheur”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: “Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: “Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: “Loi autorisant l’organisation d’institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

to establish the Order of Pioneering Merit”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 35), intituled: “An Act respecting Youth Protection Schools”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 38), intituled: “An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: “An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Provincial Revenue Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Education Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Game Laws", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 55), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 56), intituled: "An Act to validate registration made in the registration division of St. Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 57), intituled: "An

colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: “Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon à Sherbrooke”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Verdun”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Act to amend the Act to organize Colonisation according to progressive and rational methods”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 108), intituled: “An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 111), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Verdun”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution date January 10th, 1950, of the School Commissioners for the municipi-

comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

pality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi des mesureurs de bois licenciés de la Province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 146), intituled: "An Act respecting The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 150), intituled: "The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intitled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the Town of Amos", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford-Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Edmond Gérard Dea-Levesque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 186), intituled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé:

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 205), intituled: "An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi modifiant le Code du notariat”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: “Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage”.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

with a Bill (No. 227), intituled: “An Act to amend the Notarial Code”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intituled: “An Act respecting payment for certain Drainage Works”,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Seigniorie of Mingan".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th of this House be suspended in so far as it relates to this Bill

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third Time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered. That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting publications and public morals".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Brillant*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Brillant*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitulé: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of

biens de Quebec Pulp & Paper Corporation”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intitled: “An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporations and their employees”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 16 MARS 1950

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,

THURSDAY, MARCH 16th, 1950

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,

*Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Bovey* présente le sixième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit :

The Honourable Mr. *Bovey* presented the sixth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 16 mars 1950.

This 16th March 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 105.— De Antonio Touchette et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains arrangements intervenus entre les pétitionnaires et la ville de Sainte-Agathe-des-Monts.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 105.— Of Antonio Touchette and others, praying for an Act to ratify certain agreements entered into between the petitioners and the town of Sainte-Agathe-des-Monts.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

WILFRID BOVEY,
Président.

WILFRID BOVEY,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Connors donne avis de motion.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est
Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 22 mars.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce Bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Connors gives notice of motion.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 22nd March.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intitled: "An Act to establish the Order of Pioneering Merit".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

MERCREDI, 22 MARS 1950

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Delagrave,

WEDNESDAY, MARCH 22nd, 1950

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Delagrave,

*Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 106.— De J.-Henri Fortier et autres.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 107.— De Adrien Martin.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin* il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 106.— Of J.-Henri Fortier and others.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 107.— Of Adrien Martin.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 34), intitled: "An Act respecting publications and public morals", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne d'Arc", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec Inc.", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation", informant cette Chambre que l'Assemblée législative refuse d'accepter l'amendement du Conseil législatif parce que l'amendement en question a pour effet d'établir une base de répartition des impôts contraire aux meilleurs intérêts de l'éducation, lesquels sont protégés non pas par la résidence des élèves mais par leur fréquentation des écoles.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné, sur division, que le Conseil législatif n'insiste pas sur son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi concernant la Société d'agriculture du comté de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 109), intitled: "An Act to incorporate The Sisters of Ste. Jeanne D'Arc", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intitled: "An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec Inc.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intitled: "An Act to authorize the Roman Catholic School commissioners of the city of Sorel to impose an education tax", informing that House that the Legislative Assembly disagrees to the amendment of the Legislative Council because the said amendment would have the effect to establish a basic assessment of taxes contrary to the best interests of education, which are protected not according to the domicile of the pupils but their attendance to schools.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, on division, that the Legislative Council do not insist upon its amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 59), intitled: "An Act respecting the Agricultural Society of the County of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi concernant le Conseil exécutif", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114) intitulé: "Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the Executive Council", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intituled: "Master Electricians of the Province of Quebec Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123) intitulé: "Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Hauteville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intitled: "An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 124), intitled: "An Act to incorporate the town of Hauteville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197) intitulé: "Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI concernant Dominion Foils (Canada), Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199) intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 197), intitled: "An Act to amend the chapter 66 of the Act 10 George VI, respecting Dominion Foils (Canada), Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 199), intitled: "An Act respecting the School Municipality of the city of Salaberry de Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201) intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intitled: "An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 40), intitled: "An Act to amend the Provincial Revenue Act",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act to amend the Education Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. Du Tremblay, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. Du Tremblay, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intitled: "An Act to amend the Game Laws".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50) intitulé: "Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51) intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente".

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intitled: "An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56) intitulé: "Loi pour valider des enregistrements faits

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 55), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 56), intitled: "An Act to validate registrations

dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe”.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57) intitulé: “Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles”,

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

made in the registration division of St. Hyacinthe”,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 57), intitled: “An Act to amend the Act to organize Colonisation according to progressive and rational methods”,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

JEUDI, 23 MARS 1950

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
DuTremblay,
Foster,
Grothé,

THURSDAY, MARCH 23rd, 1950

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
DuTremblay,
Foster,
Grothé,

*Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 106.— De Henri Fortier et autres, demandant l'adoption d'une loi accordant à la ville de Hauterive certains pouvoirs spéciaux.

No 107.— De Adrien Martin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession d'Herménégilde Martin.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon à Sherbrooke", fait rapport que ce bill a été rejeté parce que le Comité a jugé insuffisante la preuve apportée à l'appui du préambule.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 106.— Of Henri Fortier and others, praying for an Act giving to the town of Hauterive certain special powers

No. 107.— Of Adrien Martin, praying for an Act respecting the estate of Herménégilde Martin.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intituled: "An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke", reported that this Bill was rejected because the Committee judged the proof produced in support of the preamble to be insufficient.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 227) intituled: "An Act to amend the Notaria Code", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 104), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant l'adoption d'Aimée Blanche Yvonne Pay et de Marie Julienne Hébert", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 111), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 120), intitled: "An Act respecting the adoption of Aimée Blanche Yvonne Pay and of Marie Julienne Hébert", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 121), intitled: "An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 129), intitled: "An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 145), intitled: "An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé "Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 150), intituled: "The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 163), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 179), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 181), intitled: "An Act respecting the imposition

fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud* il, est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que

of a sales tax for municipal and school purpose in the town of Louiseville”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 185), intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Longueuil”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acq-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

uaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 187), intitled: "An Act to incorporate La Caisse de retraite du Clergé", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 202), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

JEUDI, 23 MARS 1950

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,

THURSDAY, MARCH 23rd, 1950

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,

*Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Bovey* présente le septième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 23 mars 1950.

Le Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 106.— De Henri Fortier et autres, demandant l'adoption d'une loi accordant à la ville de Hauterive certains pouvoirs spéciaux.

No 107.— De Adrien Martin, demandant l'adoption d'une loi concer-

Prayers.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 23rd March 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 106.— Of Henri Fortier and others, praying for an Act giving to the town of Hauterive certain special powers.

No. 107.— Of Adrien Martin, praying for an Act respecting the estate of

nant la succession d'Herménégilde Martin. Herménégilde Martin.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

WILFRID BOVEY,
Président.

WILFRID BOVEY,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was
Ordered that the said report be adopted.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 102) intitled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique", fait rapport

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique",

que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la succession de Édouard Biron", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans

reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 171), intitled: "An Act respecting the estate of Edouard Biron", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 172), intitled: "An Act respecting the Town of Amos", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 180), intitled: "An Act respecting the adoption of Joseph Edmond Gérard Dea-Levesque", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 184), intitled: "An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 125) intitled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the

amendement, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 139) intitled: "An Act respecting certain school corporation of the county of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insurance Company La Compagnie d'assurances Provinces Unies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 146), intitled: "An Act respecting The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'Epargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu. Ledit amendement est lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 205), intitulé: "An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 128), intitled: "An Act to confirm by-law No 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (no 130), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 130) intitled: "An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949 of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame du Mont-Carmel, in the county of Champlain", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill,

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 140), intitled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School commission", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Etienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 143), intitled: "An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of St. Etienne des Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of St. Etienne des Grès, in the county of St. Maurice", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 144) intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 166), intitled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service league", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements* qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 168), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada", fait rapport que ledit bill a été

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 174), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 186) intitled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada",

examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin* il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 28 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54) intitulé:

reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 28th March.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi modifiant la Loi du Barreau”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour être pris en considération par le Comité plénier à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 115) intitulé: “Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud* il est,

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

with a Bill (No. 54), intituled: “An Act to amend the Bar Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day to be taken into consideration by the Committee of the Whole at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 115), intituled: “An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134) intitulé: "Loi relative à la ville de Farnham", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the town of Farnham", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled: "An Act amending the charter of the city of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152) intitulé: "Loi modifiant la charte des Sœurs de la Charité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 152), intitled: "An Act to amend the charter of the Sisters of Charity of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intitled: "An Act to amend the Charter of the town of St. Eustache", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161) intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 161), intituled: "An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que le dit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59) intitulé: "Loi

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 229), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 59), inti-

concernant la Société d'agriculture du comté de Rimouski",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64) intitulé: "Loi concernant le Conseil Exécutif",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

tuled: "An Act respecting the Agricultural Society of the County of Rimouski".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the Executive Council".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MARDI,
28 MARS 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Laferté,

**TUESDAY,
MARCH 28th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Laferté,

*Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

*Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Après avoir parlé, l'honorable M. *Connors* retire sa motion: "Que, dans l'opinion de cette Chambre, le Gouvernement devrait établir un contrôle sur les entreprises publiques de jeu, sur les champs de courses et autres formes de pari."

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y asquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 29 mars, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que le message transmis à l'Assemblée législative le 16 mars dernier soit révoqué en ce qui concerne le bill No 12 intitulé "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation", que la troisième lecture de ce bill soit rescindée et qu'il soit remis à l'étude en Comité plénier pour y corriger une erreur d'impression et le rendre conforme à la

Prayers.

After having spoken, the Honourable Mr. *Connors* withdrew his motion: "That, in the opinion of this House, the Government should establish a control over public gambling, race tracks and other bettings."

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 28th March, at 10.30 o'clock in the forenoon.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the message sent to the Legislative Assembly on the 16th March last be revoked with respect to Bill No. 12 intituled "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation", that the third reading of the said bill be rescinded and that the House resolve itself into Committee in order to rectify a misprint and have the bill conform

résolution adoptée le 8 mars par l'Assemblée législative.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée lé-

with the resolution adopted on the 8th March by the Legislative Assembly.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire

gislative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies", informant cette

the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Education Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Game Law", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the taxable property of

Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

certain companies", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949 of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame du Mont-Carmel, in the county of Champlain", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 139), intituled: "An Act respecting certain school corporation of the county of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 140), intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of St. Etienne des Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of St. Etienne des Grès, in the county of St. Maurice", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 146), intituled: "An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service league", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 174), intituled: "An

La Tuque”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: “Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: “Loi confirmant les titres de la Banque d’Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: “Loi modifiant le Code du notariat”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: “Loi concernant la route Trans-Canada” pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé:

Act to amend the charter of the town of La Tuque”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 186), intituled: “An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 205), intituled: “An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 227), intituled: “An Act to amend the Notarial Code”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 41), intituled: “An Act respecting the Trans-Canada Highway”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi modifiant la Loi de la division territoriale”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: “Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d’Alma, de Naudville, de Riverbend et de l’Île-Maligne”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: “Loi concernant la location d’une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 62), intitulé: “Loi modifiant la Loi des produits

with a Bill (No. 53), intituled: “An Act to amend the Territorial Division Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 58), intituled: “An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d’Alma, of Naudville, of Riverband and of Île Maligne”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 60), intituled: “An Act respecting the renting of part of the water powers of the Mitis River”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 62), intituled: “An

laitiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi concernant l'ordre public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 68), intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé",

Act to amend the Dairy Products Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting the municipalities of the parish of Sainte-Christine and of the parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, in the county of Portneuf", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 68), intituled: "An Act to promote the diffusion of Edu-

pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 73), intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 76), intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Key-tone Transport Limited", pour lequel

cation and the Protection of Health" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Union", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 76), intituled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Keystone Transports Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 230), intituled: "An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-Mines, in the county of Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 138), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting Laval University", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Thérèse", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi concernant la ville d'East-Angus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 178), intituled: "An Act respecting the town of East Angus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 198), intituled: "An

Montréal-Nord", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Michel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Act to amend the charter of the town of Montreal-North", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the, Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time:

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Bar Act".

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intitled: "An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
29 MARS 1950**

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

**WEDNESDAY,
MARCH 29th, 1950**

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, de la commission des bills publics, à laquelle a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 229), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 115), intitled: "An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

le bill (No 124), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville Haute-ri-ve", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

was referred the Bill (No. 124), intitled: "An Act to incorporate the town of Haute-ri-ve", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 152), intitled: "An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitled: "An Act to amend the Charter of the town of St. Eustache", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 161), intitled: "An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 142), intitled: "An Act to incorporate The Canons Regulars of the Immaculate Conception", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intitled: "Master Electricians of the Province of Quebec Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi constituant en corporation La compa-

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intitled: "An Act to incorporate La com-

gnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec

pagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with

certain amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper

certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of

Corporation", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi concernant la charte de l'Université de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 75), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Bar Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 66), intitled: "An Act to amend the Quebec Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 69), intitled: "An Act respecting the charter of the Montreal University", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 75), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi concernant la route Trans-Canada".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 41), intitled: "An Act respecting the Trans-Canada Highway".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intitled: "An Act to amend the Territorial Division Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et de l'Ile-Maligne",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 58), intitled: "An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile Maligne",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 65), intitulé: "Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 65), intitled: "An Act respecting the municipalities of the parish of Sainte-Christine and of the parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, in the county of Portneuf",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 73), intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 72), intitled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 73), intitled: "An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 76), intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transport Limited",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 76), intitled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
29 MARS 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

**WEDNESDAY,
MARCH 29th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi concernant la succession de Miles Williams", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at 10.30 o'clock in the forenoon.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 188), intituled: "An Act respecting the estate of Miles Williams", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada) Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

was referred the Bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada) Limited", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the school Municipality of the city of Salaberry de Valleyfield", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", informant cette Chambre que

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intituled: "Master Electricians of the Province of Quebec Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city

l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", informant cette Chambre que

of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intitled: "An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 134), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 142), intitled: "An Act to incorporate The Canons Regulars of the Immaculate Conception", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 229), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act",

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 69), intitulé: "Loi concernant la charte de l'Université de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 69), intitled: "An Act respecting the charter of the Montreal University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated

assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable Lieutenant-Gouverneur's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

- 3 — Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur;
- 6 — Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province;
- 11 — Loi relative à la seigneurie de Mingan;
- 12 — Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation;
- 13 — Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;
- 30 — Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage;
- 34 — Loi concernant les publications et la morale publique;
- 38 — Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales;
- 39 — Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus

in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said :

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows :

- 3 — An Act to establish the Order of Pioneering Merit;
- 6 — An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province;
- 11 — An Act respecting the Seigniorship of Mingan;
- 12 — An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation;
- 13 — An Act to amend the Fire Prevention Act;
- 30 — An Act respecting payment for certain Drainage Works;
- 34 — An Act respecting publications and public morals;
- 38 — An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases;
- 39 — An Act to authorize the organization of institutions for de-

souffrant de maladies mentales;	tained persons suffering from mental diseases;
40 — Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu;	40 — An Act to amend the Provincial Revenue Act;
41 — Loi concernant la route Trans-Canada;	41 — An Act respecting the Trans-Canada Highway;
42 — Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;	42 — An Act to amend the Education Act;
46 — Loi modifiant la Loi de la Régie des transports;	46 — An Act to amend the Transportation Board Act;
47 — Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés;	47 — An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporations and their employees;
48 — Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;	48 — An Act to amend the Courts of Justice Act;
49 — Loi modifiant la Loi de la chasse;	49 — An Act to amend the Game Laws;
50 — Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques;	50 — An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines;
51 — Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente;	51 — An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent;
53 — Loi modifiant la Loi de la division territoriale;	53 — An Act to amend the Territorial Division Act;
54 — Loi modifiant la Loi du barreau;	54 — An Act to amend the Bar Act;
55 — Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;	55 — An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac;
56 — Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe;	56 — An Act to validate registrations made in the registration division of St. Hyacinthe;
57 — Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles;	57 — An Act to amend the Act to organize Colonisation according to progressive and rational methods;

-
- | | |
|---|---|
| 58 — Loi concerntan les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne; | 58 — An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile Maligne; |
| 59 — Loi concernant la société d'agriculture du comté de Rimouski; | 59 — An Act respecting the Agricultural Society of the county of Rimouski; |
| 64 — Loi concernant le Conseil exécutif; | 64 — An Act respecting the Executive Council; |
| 65 — Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et de la paroisse de Saint-Léonard - de - Port - Maurice, dans le comté de Portneuf; | 65 — An Act respecting the municipalities of the parish of Ste Christine and of the parish of St. Léonard de Port Maurice, in the county of Portneuf; |
| 69 — Loi concernant la charte de l'Université de Montréal; | 69 — An Act respecting the charter of the University of Montreal; |
| 72 — Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires; | 72 — An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions; |
| 73 — Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau; | 73 — An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau; |
| 76 — Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports Limited; | 76 — An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited; |
| 101 — Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve; | 101 — An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve; |
| 102 — Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos; | 102 — An Act to amend the charter of the town of Asbestos; |
| 104 — Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois; | 104 — An Act to amend the charter of the city of Beauharnois; |
| 106 — Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval; | 106 — An Act to amend the charter of Plage Laval; |
| 109 — Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Jeanne d'Arc; | 109 — An Act to incorporate The Sisters of Ste Jeanne d'Arc; |
| 111 — Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 111 — An Act to amend the charter of the city of Verdun; |

-
- | | |
|---|---|
| 114 — Loi des maîtres électriciens de la province de Québec; | 114 — Master Electricians of the Province of Quebec Act; |
| 115 — Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan; | 115 — An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan; |
| 117 — Loi modifiant la charte de la cité de Hull; | 117 — An Act to amend the charter of the city of Hull; |
| 120 — Loi concernant l'adoption d'Aimée Blanche Yvonne Pay et de Marie Julienne Hébert; | 120 — An Act respecting the adoption of Aimée Blanche Yvonne Pay and of Marie Julienne Hébert; |
| 121 — Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement; | 121 — An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only; |
| 123 — Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance; | 123 — An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co. |
| 124 — Loi constituant en corporation la ville de Hauterive; | 124 — An Act to incorporate the town of Hauterive; |
| 125 — Loi modifiant la charte de la ville de Courville; | 125 — An Act to amend the charter of the town of Courville; |
| 128 — Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies. | 128 — An Act to confirm by-law No 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies; |
| 129 — Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan; | 129 — An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan; |
| 130 — Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame | 130 — An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du Mont Carmel and a resolution dated November 11th, 1949 of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame |

du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain;	du Mont-Carmel, in the county of Champlain;
131 — Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation;	131 — An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel to impose an education tax;
134 — Loi modifiant la charte de la ville de Farnham;	134 — An Act to amend the charter of the town of Farnham;
135 — Loi modifiant la charte de la cité de Joliette;	135 — An Act to amend the charter of the city of Joliette;
137 — Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert;	137 — An Act to amend the charter of the City of St. Lambert;
139 — Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi;	139 — An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi;
140 — Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois Rivières;	140 — An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission;
142 — Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception;	142 — An Act to incorporate The Canon Regulars of the Immaculate Conception;
143 — Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la Corporation de la paroisse de Saint - Étienne - des - Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint - Étienne - des - Grès, dans le comté de Saint-Maurice;	143 — An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of St. Étienne des Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of St. Etienne des Grès, in the county of St. Maurice;
144 — Loi refondant la charte de la ville de Dorval;	144 — An Act to consolidate the charter of the town of Dorval;
145 — Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson;	145 — An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson;
146 — Loi concernant The United Province Insurance Company — La Compagnie d'Assurance Provinces Unies;	146 — An Act respecting The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies;

-
- | | |
|--|--|
| 148 — Loi pour libérer le lot No 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées; | 148 — An Act to free lot No 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes; |
| 150 — Loi des mesureurs de bois licenciées de la province de Québec; | 150 — The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec; |
| 151 — Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec Inc. | 151 — An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec Inc. |
| 152 — Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec; | 152 — An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec; |
| 154 — Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec; | 154 — An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec; |
| 157 — Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache; | 157 — An Act to amend the charter of the town of St. Eustache; |
| 159 — Loi modifiant la Loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique; | 159 — An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique; |
| 161 — Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu; | 161 — An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu; |
| 163 — Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain; | 163 — An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain; |
| 164 — Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse; | 164 — An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife; |
| 166 — Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique; | 166 — An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League; |
| 168 — Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent; | 168 — An Act to amend the charter of the town of St. Laurent; |
| 171 — Loi concernant la succession de Edouard Biron; | 171 — An Act respecting the estate of Edouard Biron; |

172 — Loi concernant la ville d'Amos;	172 — An Act respecting the Town of Amos;
174 — Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque;	174 — An Act to amend the charter of the town of La Tuque;
176 — Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines;	176 — An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;
179 — Loi modifiant la charte de ville LaSalle;	179 — An Act to amend the charter of the town of LaSalle;
180 — Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque;	180 — An Act respecting the adoption of Joseph Edmond Gérard Dea-Levesque.
181 — Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville;	181 — An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville;
182 — Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse;	182 — An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife;
184 — Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup;	184 — An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup;
185 — Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;	185 — An Act to amend the charter of the city of Longueuil;
186 — Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada;	186 — An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada;
187 — Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé;	187 — An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé;
188 — Loi concernant la succession de Miles Williams;	188 — An Act respecting the estate of Miles Williams;
190 — Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;	190 — An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;
191 — Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie;	191 — An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immovables acquired by La Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie;
197 — Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant	197 — An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respect-

Dominion Foils (Canada) Limited;	ing Dominion Foils (Canada) Limited;
199 — Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;	199 — An Act respecting the School Municipality of the city of Salaberry de Valleyfield;
202 — Loi autorisant le bureau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat;	202 — An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession.
204 — Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida;	202 — An Act to amend the charter of the city of Arvida;
205 — Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles;	205 — An Act to confirm titles of the Montréal City and District Savings Bank to certain lanes;
227 — Loi modifiant le Code du notariat;	227 — An Act to amend the Notarial Code;
229 — Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.	229 — An Act to amend the Quebec Dental Act.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer, et l'Assemblée législative se retire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's Name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
30 MARS 1950***(Séance à 10 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larocheville,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

**THURSDAY,
MARCH 30th, 1950***(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larocheville,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 230), intitled: "An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-Mines, in the county of Beauce", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

le bill (No 158), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi concernant la ville d'East-Angus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

was referred the Bill (No. 158), intitled: "An Act respecting Laval University", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 178), intitled: "An Act respecting the town of East Angus", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 198), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 198), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal North", reporte that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 203), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Michel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intitled: "An Act respecting the town of Sainte-Thérèse", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 112), intitled: "An Act respecting the town of Val d'Or", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 162) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 177), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", reported that they had gone through the disa

chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 183), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 189), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 201), intitled: "An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 77), intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec", pour lequel elle

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 74), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 77), intituled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining

demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 79), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cours de recorder", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 81), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 79), intituled: "An Act to amend the Recorder's Courts Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 81), intituled: "An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le terri-

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 113), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to consolidate the charter of the

toire en municipalité de cité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

town of Saint-Jérôme and to constitute its territory a city municipality", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 206), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 208), intitled: "An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intitled: "An Act to establish Social Welfare Courts".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intitled: "An Act respecting Youth Protection Schools",.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 60), intitled: "An Act respecting the renting of part of the water powers of the Mitis River",.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 62), intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 62), intitled: "An Act to amend the Dairy Products Act",.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The House adjourned.

**JEUDI,
30 MARS 1950**

Les Conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier*

**THURSDAY,
MARCH 30th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier*

*Moreau,
Renaud,
Thériault.*

*Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 141, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelques temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bovey*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The house adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 31 mars, à 11h. 30 de l'avant-midi.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 67) intitulé: "Loi concernant l'ordre public",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, 31st March, at 11.30 o'clock in the forenoon.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honorable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 68) intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 68), intituled: "An Act to promote the diffusion of Education and the Protection of Health",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**VENDREDI,
31 MARS 1950***(Séance à 11 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec

**FRIDAY,
MARCH 31st, 1950***(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with

certain amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

certain amendements, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the Bill (No. 156), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 206), intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au lundi, 3 avril.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la troisième lecture du bill No 67 intitulé "Loi concernant l'ordre public" soit rescindée et que la Chambre se forme en Comité plénier pour considérer un certain amendement.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Foster, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday, 3rd April.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, that the third reading of Bill (No 67), intituled: "An Act respecting public order" be rescinded and that the House be put into committee of the whole to consider a certain amendment.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Foster, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législaif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicommiss", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the transfer of property of trust companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la loi concernant les techniciens diplômés de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant les succession de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the Act respecting Certified Technicians of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 207), intitled: "An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209) intitulé: "Loi concernant la succession Herménégilde Martin", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 226), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 209), intituled: "An Act respecting the estate of Herménégilde Martin", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 66) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 75) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique",

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 66), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Code",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 75), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 77) intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 77), intitled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 79) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cours de recorder",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 79), intitled: "An Act to amend the Recorder's Courts Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The House adjourned.

**LUNDI,
3 AVRIL 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.

Prières.

**MONDAY,
APRIL 3rd, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 4 avril, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que la troisième lecture du bill (No 206), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", soit rescindée et que la Chambre se forme en Comité plénier pour considérer un certain amendement.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *As-
selin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, 4th April, at 10.30 o'clock in the forenoon.

On motion of the Honourable Mr *As-
selin*, it was

Ordered that the third reading of Bill (No. 206), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", be rescinded and that the House be put into Committee of the whole to consider a certain amendment.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *As-
selin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *As-
selin*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi concernant l'ordre public", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé:

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council has pass this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a

“Loi modifiant la charte de la ville de Magog”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Québec”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sillery”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: “Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité

Bill (No. 141), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Magog”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Quebec”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 162), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Sillery”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: “An Act respecting the town of Sainte-Thérèse”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 177), intituled: “An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 183), intituled: “An Act to

de Rivière-du-Loup”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: “Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 74), intitulé: “Loi modifiant la Loi des cités et villes”,

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

amend the charter of the city of Rivière-du-Loup”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 189), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Rouyn”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intituled: “An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The order of the day was read for second reading of Bill (No. 74), intituled: “An Act to amend the Cities and Towns Act”,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 81), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Nicol*, de la part du comité plénier fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 81), intitled: "An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Nicol*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be won received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 70), intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicomis",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 70), intitled: "An Act respecting the transfer of property of trust companies".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he as ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative concourt dans tous les autres amendements mais refuse d'accepter l'amendement 14 par lequel amendement l'article 66 dudit bill est biffé; ce refus de concourir est basé sur les raisons suivantes:

a) parce que les referendums mentionnés audit article 66 de ladite loi sont conformes à l'exercice des droits démocratiques;

b) parce qu'il s'agit, dans ledit article 66 biffé par le Conseil législatif, de prérogatives démocratiques et populaires qui relèvent de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *DuTremblay* propose, appuyé par l'honorable M. *Grothé*, que le Conseil législatif insiste sur son amendement 14 concernant l'article 66.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris somme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

<i>Bovey,</i>	<i>Lemieux,</i>
<i>Connors,</i>	<i>Messier,</i>
<i>DuTremblay,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Laferté,</i>	<i>Simard.</i> —10

A message was brought by the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal" acquainting this House that the Legislative Assembly concurs in all the other amendments but refuses to concur in amendment 14 which the Legislative Council has made, through which amendment section 66 of the said Bill was struck out; the refusal to concur in the amendment is based on the following grounds:

a) because the referendums referred to in the said section 66 of the said act are in accordance with the exercise of democratic rights;

b) because the said article 66, struck out by the Legislative Council, deals with democratic prerogatives of the people which are within the province of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *DuTremblay* moved, seconded by the Honourable Mr. *Grothé*, that the Legislative Council insists on its amendment 14 regarding section 66.

The question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourables Messieurs:

<i>Bovey,</i>	<i>Lemieux,</i>
<i>Connors,</i>	<i>Messier,</i>
<i>DuTremblay,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Laferté,</i>	<i>Simard.</i> —10

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Asselin, Martineau,
Baribeau, Renaud.—5
Larochelle,

Ainsi elle est résolue affirmativement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Asselin, Martineau,
Baribeau, Renaud.—5
Larochelle,

So it was resolved in the affirmative.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

MARDI,
4 AVRIL 1950

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,

TUESDAY,
APRIL 4th, 1950

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,

*Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, de la commission des bills publics, à laquelle a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 226) intitled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi concernant la succession Herménégilde Martin", fait rapport que ledit bill a été examiné

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the Act respecting Certified Technicians", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 209), intitled: "An Act respecting the estate of Herménégilde Martin", reported that

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 208), intitled: "An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 147), intitled: "An Act respecting the charter of the town of Jacques Cartier, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Les dits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 207), intitled: "An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicommiss", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 81), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 82), intitulé: "Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the transfer of property of trust companies", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 81), intituled: "An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 206), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 82), intituled: "An Act respecting insurance on the life of children", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 83), intitulé: "Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 83), intitled: "An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin* présente le bill ("B"), intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation l'institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin* presented Bill ("B"), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,
4 AVRIL 1950**

Les Conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette Commission:

**TUESDAY,
APRIL 4th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 4 avril 1950.

Quebec, 4th April 1950.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport;

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1949 au 31 décembre 1949 se sont élevées à \$164,728.51.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1949 to the 31st December 1949 have amounted to \$164,728.51.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted.

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

GERALD MARTINEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 10.30 o'clock in the forenoon.

Le message suivant est reçu de l'Assemblée législative:

"Vu que le Conseil législatif insiste pour le maintien de l'amendement No 14 qu'il a apporté au bill No 100, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", amendement qui a été refusé par la majorité des membres de l'Assemblée législative:

Et attendu que si l'Assemblée législative persiste dans son refus d'accepter ledit amendement, cela aura pour effet de rejeter ledit bill dans son entier, entr'autres en ce qui concerne la municipalisation du tramway et la conservation de revenus et de droits très importants pour la cité de Montréal;

Un message soit envoyé au Conseil législatif l'informant que l'Assemblée législative consent maintenant à accepter ledit amendement No 14, sur division des voix.

Ordonné: Que le greffier porte ce message au Conseil législatif."

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No. 80), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonka", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The following message is received from the Legislative Assembly:

"Whereas the Legislative Council insists on maintaining the amendment No 14 brought to Bill No 100, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", amendment which was refused by the majority of the members of the Legislative Assembly;

And whereas, if the Legislative Assembly persists in its refusal to accept the said amendment, the result would be that the said Bill would be dropped in its whole, particularly as concerns the municipalization of tramways and the conservation of revenues and rights which are very important for the city of Montreal;

A message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Legislative Assembly now agree on division to accept the said amendment No 14.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council."

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 80), intituled: "An Act respecting the leasing of part of the water-powers on the Peribonka river", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,
5 AVRIL 1950**

Les Conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs.

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,*

**WEDNESDAY,
APRIL 5th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,*

*Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,*

*Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,*

Prières.

Prayers.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts," informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 113), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et son épouse Domitilde Paquette", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ("B"), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a voté le bill ci-dessus avec les amendements suivants, qu'elle prie le Conseil législatif d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant, dans la troisième ligne du premier paragraphe, les mots: "recettes et des déboursés"; par les mots: "revenus et dépenses";

2. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne les mots: "le jour de sa sanction"; par les mots: "sur proclamation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 207), intitled: "An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 226), intitled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill ("B"), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal", informing this House that the Legislative Assembly have passed the said bill with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Council:

1. Section 1 is amended by replacing in the third line of the first paragraph, the words: "receipts and expenditures"; by the words: "revenues and expenses";

2. Section 3 is amended by replacing in the second line, the words: "on the day of its sanction"; by the words: "by proclamation."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a accepté les amendements de l'Assemblée législative avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de cette Chambre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 84), intitulé: "Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have agreed to their amendments, with a certain amendment, to which they request the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 84), intitled: "An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No "B"), intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation l'institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a gréé l'amendement apporté à ses amendements audit bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 71), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du Gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill ("B"), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly have agreed to the amendment brought to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 71), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1951, and for other purposes connected with the public service," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 3h.30 de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 3.30 o'clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

- 5 — Loi instituant des cours de bien-être social
- 35 — Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse;
- 60 — Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis;
- 62 — Loi modifiant la Loi des produits laitiers;
- 66 — Loi modifiant le Code municipal;
- 67 — Loi concernant l'ordre public;
- 68 — Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé;
- 70 — Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéi-commis;
- 74 — Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 75 — Loi modifiant la Loi de la curatelle publique;
- 77 — Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec;
- 79 — Loi modifiant la Loi des cours de recorder;
- 80 — Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca;
- 81 — Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal;
- 82 — Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants;

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 5 — An Act to establish Social Welfare Courts;
- 35 — An Act respecting Youth Protection Schools;
- 60 — An Act respecting the leasing of part of the water-powers on the Mitis river;
- 62 — An Act to amend the Dairy Products Act;
- 66 — An Act to amend the Municipal Code;
- 67 — An Act respecting public order;
- 68 — An Act to promote the Diffusion of Education and the Protection of Health;
- 70 — An Act respecting the transfer of property of trust companies;
- 74 — An Act to amend Cities and Towns Act;
- 75 — An Act to amend the Public Curatorship Act;
- 77 — An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act;
- 79 — An Act to amend the Recorder's Courts Act;
- 80 — An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonka river;
- 81 — An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways;
- 82 — An Act respecting insurance on the life of children;

83 — Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires;	83 — An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act;
84 — Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile;	84 — An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure;
B — Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal;	B — An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal;
100 — Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;	100 — An Act to amend the charter of the city of Montreal;
112 — Loi concernant la ville de Val d'Or;	112 — An Act respecting the town of Val d'Or;
113 — Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;	113 — An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;
116 — Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité;	116 — An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality;
138 — Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville;	138 — An Act to amend the charter of the town of Mackayville;
141 — Loi modifiant la charte de la ville de Magog;	141 — An Act to amend the charter of the town of Magog;
147 — Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier;	147 — An Act to amend the charter of the town of Jacques Cartier;
155 — Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés;	155 — An Act to amend the Act respecting Certified Technicians;
156 — Loi modifiant la charte de la cité de Québec;	156 — An Act to amend the charter of the city of Quebec;
158 — Loi concernant l'Université Laval;	158 — An Act respecting Laval University;
162 — Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;	162 — An Act to amend the charter of Sillery;
167 — Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse;	167 — An Act respecting the town of Sainte-Thérèse;
177 — Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe;	177 — An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe;

178 — Loi concernant la ville d'East-Angus;	178 — An Act respecting the town of East Angus;
183 — Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup;	183 — An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup;
189 — Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn;	189 — An Act to amend the charter of the city of Rouyn;
198 — Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord;	198 — An Act to amend the charter of the town of Montreal North;
201 — Loi concernant le testament de Charles Séraphin Rodier;	201 — An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier;
203 — Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel;	203 — An Act to amend the charter of the town of St. Michel;
206 — Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal;	206 — An Act respecting the Montreal Catholic School Commission;
207 — Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette;	207 — An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette;
208 — Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts;	208 — An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts;
209 — Loi concernant la succession Herménégilde Martin;	209 — An Act respecting the estate of Herménégilde Martin;
226 — Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains;	226 — An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops;
230 — Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-mines, dans le comté de Beauce;	230 — An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce ;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du conseil législatif comme suit :

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor,

bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

— 71 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill".

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de clore la deuxième session de la vingt-troisième législature de la province de Québec par le discours suivant:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,*

La deuxième session de la présente Législature prend fin aujourd'hui. Particulièrement remarquable par les lois nombreuses et fécondes que vous avez adoptées cette session met en relief la diligence dont vous avez fait preuve.

Elle témoigne du sincère désir de mon gouvernement que notre législation soit parfaitement adaptée à nos saines traditions religieuses et nationales et corresponde au progrès et à la prospérité durables de notre province.

and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

— 71 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill".

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was please to close the second session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The second session of the present Legislature is closing today. This session which was particularly noteworthy for the numerous and constructive laws which you adopted, bears witness to the diligence with which you performed your duties.

It constitutes a further proof of the sincere desire of my Government that our legislation should be perfectly adapted to our religious and national traditions and that it should promote the progress and the enduring prosperity of our Province.

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration provinciale.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la Législature, au cours de l'Année Sainte, nous renouvelons à Notre Très Saint-Père le Pape les hommages respectueux et filiaux de la province et du gouvernement catholiques de Québec, et nous prions la divine Providence de répandre ses plus abondantes bénédictions sur notre chère province et d'assurer à l'humanité une paix juste et durable, fondée sur les préceptes évangéliques.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit :

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*.

Et cette Législature est en conséquence, prorogée *sine die*.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

In the name of His Majesty, I thank you for having voted the moneys needed for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentleman of the Legislative Assembly,

In proroguing the session of our Legislature, during this Holy Year, we renew to Our Very Holy Father the Pope the respectful and filial homage of the Catholic Province and Government of Quebec and we pray Almighty God to bestow His most abundant blessings on our dear Province and to bless the world with a just and lasting peace founded on the principles of the Gospel.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said :

*Honourable Members
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-CINQUIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

14 GEORGE VI, 1950

DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE

Absence de l'Orateur.....	5
Adresse à l'ouverture de la session.....	5
“ en réponse au discours du trône.....	12
“ grossoyée et signée par l'Orateur.....	12
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur.....	20

Ajournement (motions d') 12, 17, 35, 54, 76, 94, 110, 120, 137, 158, 161, 184,
202, 213, 239, 247, 271, 282, 288, 296, 312, 316

Ajournements à loisir 114, 253, 323

Asselin, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du trône. 20

Baribeau, l'hon. M.— Commission le nommant orateur 2

BILLS:

CHAP.—BILLS

“A” — Loi concernant l'agriculture.

Prés. et 1ère lecture, pro formâ: 11.

143.— No “B”— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.

Présenté; 1ère, 2ème, 3ème lectures et voté, 314; message de l'Assemblée législative avec amendements, 320; comité plénier, amendé, message adopté amendé, 321; am. agréé, 322; sanc., 325.

5. No 2.— Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs.

Reçu; 1ère lecture, 54; 2ième et 3ième lectures et voté, 80; sanc., 114.

7.— No 3.— Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur.

Reçu; 1ère lecture, 138; 2ième et 3ième lectures et voté, 158; sanc., 253.

8.— No 4.— Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales.

Reçu; 1ère lecture, 77; 2ième et 3ième lectures et voté, 105; sanc., 114.

10.— No 5.— Loi instituant des cours de bien-être social.

Reçu; 1ère lecture, 78; 2ième lecture sur division, comité plénier, 276; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 277; am. agréé, 297; sanc., 324.

4.— No 6.— Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province.

Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 129; sanc., 253.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 3.— No 7.— Loi concernant le drapeau officiel de la province.
Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième et 3ième lectures et voté, 113; sanc., 114.
- 41.— No 8.— Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec.
Reçu; 1ère lecture, 54; 2ième et 3ième lectures et voté, 81; sanc., 115.
- 6.— No 9.— Loi favorisant l'électrification rurale.
Reçu; 1ère lecture, 78; 2ième et 3ième lectures et voté, 106; sanc., 115.
- 15.— No 10.— Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay.
Reçu; 1ère lecture, 54; 2ième et 3ième lectures et voté 81; sanc., 115.
- 13.— No 11.— Loi relative à la seigneurie de Mingan.
Reçu; 1ère lecture, 111; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 152; sanc., 253.
- 45.— No 12.— Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation.
Reçu; 1ère lecture, 120; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 154; message révoqué, 213; comité plénier, amendé et voté, 214; am. agréé, 239; sanc., 253.
- 30.— No 13.— Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.
Reçu; 1ère lecture, 111; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 152; sanc., 253.
- 36.— No 14.— Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 78; 2ième et 3ième lectures et voté, 107; sanc., 115.
- 39.— No 15.— Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company.
Reçu; 1ère lecture, 55; 2ième et 3ième lectures et voté, 82; sanc., 115.
- 21.— No 16.— Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

Reçu; 1ère lecture, 55; 2ième et 3ième lectures et voté, 83; sanc., 115.

50.— No 17.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.

Reçu; 1ère: 2ième et 3ième lectures et voté, 37; sanc., 115.

35.— No 18.— Loi concernant la qualification professionnelle des recorders.

Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 38; sanc., 115.

57.— No 19.— Loi relative à la rémunération des coroners.

Reçu; 1ère et 2ième lectures, 38; 3ième lecture et voté, 39; sanc., 115.

22.— No 20.— Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serveurs.

Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 39; sanc., 115.

54.— No 21.— Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.

Reçu; 1ère lecture, 40; 2ième lecture, 64; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 65; am. agréé, 77; sanc., 115.

56.— No 22.— Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways.

Reçu; 1ère lecture, 40; 2ième lecture, 65; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 66; am. agréé, 77; sanc., 115.

27.— No 23.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.

— Reçu; 1ère lecture, 55; 2ième et 3ième lectures et voté, 83; sanc., 115.

20.— No 24.— Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.

— Reçu; 1ère lecture, 56; 2ième et 3ième lectures et voté, 84; sanc., 115.

70.— No 25.— Loi concernant les enquêtes sous la Loi des Compagnies de Québec.

— Reçu; 1ère lecture, 40; 2ième et 3ième lectures et voté, 67; sanc., 115.

63.— No 26.— Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.

— Reçu; 1ère lecture, 56; 2ième et 3ième lectures et voté, 85; sanc., 116.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 72.— No 27.— Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation.
— Reçu; 1ère lecture, 41; 2ième lecture, 68, comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 68; am. agréés, 77; sanc., 116.
- 17.— No 28.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.
— Reçu; 1ère lecture, 56; 2ième lecture sur division, 103; 3ième lecture et voté, 104; sanc., 116.
- 29.— No 29.— Loi concernant la protection du public aux passages à niveau.
— Reçu; 1ère lecture, 78; 2ième et 3ième lectures et voté, 107; sanc., 116.
- 43.— No 30.— Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage.
— Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 151; sanc., 253.
- 49.— No 31.— Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 57; 2ième et 3ième lectures et voté, 104; sanc., 116.
- 40.— No 32.— Loi modifiant la Loi de la Commission Hydroélectrique de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 57; 2ième et 3ième lectures et voté, 105; sanc., 116.
- 48.— No 33.— Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 57; 3ième lecture et voté, 58; sanc., 116.
- 12.— No 34.— Loi concernant les publications et la morale publique.
— Reçu; 1ère lecture, 111; 2ième lecture, comité plénier, amendé, 3ième lecture et voté, 153; am. agréé, 161; sanc., 253.
- 11.— No 35.— Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse.
— Reçu; 1ère lecture, 138; 2ième lecture, 3ième lecture sur division et voté, 278; sanc., 324.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 9.— No 36.— Loi favorisant le règlement du problème du logement.
— Reçu; 1ère lecture, 112; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 112; sanc., 116.
- 34.— No 37.— Loi modifiant la Loi du département du trésor.
— Reçu; 1ère lecture, 79; 2ième et 3ième lectures et voté, 108; sanc., 116.
- 31.— No 38.— Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales.
— Reçu; 1ère lecture, 138; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 228; sanc., 253.
- 32.— No 39.— Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales.
— Reçu; 1ère lecture, 138; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 228; sanc., 253.
- 19.— No 40.— Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième et 3ième lectures sur division, et voté, 166; sanc., 254.
- 44.— No 41.— Loi concernant la route Trans-Canada.
— Reçu; 1ère lecture, 218; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 241; sanc., 254.
- 18.— No 42.— Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième lecture, 167; comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 168; am. agréé, 215; sanc., 254.
- 33.— No 44.— Loi pour remédier à la délinquance juvénile.
— Reçu; 1ère lecture, 79; 2ième et 3ième lectures et voté, 109; sanc., 116.
- 55.— No 46.— Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième et 3ième lectures et voté, 159; sanc., 254.
- 58.— No 47.— Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- Reçu; 1ère lecture, 120; 2ième et 3ième lectures et voté, 155; sanc., 254.
- 51.— No 48.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
 - Reçu; 1ère lecture, 140; 2ième et 3ième lectures et voté, 159; sanc., 254.
- 65.— No 49.— Loi modifiant la Loi de la chasse.
 - Reçu; 1ère lecture, 140; 2ième lecture, 168; comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 169; am. agréé, 215; sanc., 254.
- 59.— No 50.— Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques.
 - Reçu; 1ère lecture, 140; 2ième et 3ième lectures et voté, 170; sanc., 254.
- 23.— No 51.— Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente.
 - Reçu; 1ère lecture, 141; 2ième lecture, 51; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 171; am. agréé, 215; sanc., 254.
- 1.— No 52.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950, et pour d'autres fins.
 - Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 113; sanc., 117.
- 47.— No 53.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale.
 - Reçu; 1ère lecture, 218; 2ième et 3ième lectures et voté, 241; sanc., 254.
- 67.— No 54.— Loi modifiant la Loi du barreau.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 203; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 227; am. agréé, 240; sanc., 254.
- 122.— No 55.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.
 - Reçu; 1ère lecture, 141; 2ième et 3ième lectures et voté, 172; sanc., 254.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 46.— No 56.— Loi pour valider des enregistrements fait dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe.
— Reçu; 1ère lecture, 141; 2ième et 3ième lectures et voté, 173; sanc., 254.
- 62.— No 57.— Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.
— Reçu; 1ère lecture, 141; 2ième et 3ième lectures et voté, 173; sanc., 254.
- 137.— No 58.— Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne.
— Reçu; 1ère lecture, 219; 2ième et 3ième lectures et voté, 242; sanc., 255.
- 162.— No 59.— Loi concernant la société d'agriculture du comté de Rimouski.
— Reçu; 1ère lecture, 162; 2ième et 3ième lectures et voté, 210; sanc., 255.
- 16.— No 60.— Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis.
— Reçu; 1ère lecture, 219; 2ième et 3ième lectures et vote, 278; sanc., 324.
- 64.— No 62.— Loi modifiant la Loi des produits laiters.
— Reçu; 1ère lecture, 218; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 279; sanc., 324.
- 16.— No 64.— Loi concernant le Conseil exécutif.
— Reçu; 1ère lecture, 163; 2ième et 3ième lectures et voté, 211; sanc., 255.
- 127.— No 65.— Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et de la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf.
— Reçu; 1ère lecture, 220, 2ième et 3ième lectures et voté, 243; sanc., 255.
- 74.— No 66.— Loi modifiant le Code municipal.
— Reçu; 1ère lecture, 240; 2ième et 3ième lectures et voté, 292; sanc., 324.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 37.— No 67.— Loi concernant l'ordre public.
— Reçu; 1ère lecture, 220; 2ième lecture sur division, 282; comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture sur division et voté, 283; 3ième lecture rescindée, comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 288; am. agréé, 297; sanc., 324.
- 14.— No 68.— Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé.
— Reçu; 1ère lecture, 220; 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 284; sanc., 324.
- 142.— No 69.— Loi concernant la charte de l'Université de Montréal.
— Reçu; 1ère lecture, 240; 2ième et 3ième lectures et voté, 252; sanc., 255.
- 25.— No 70.— Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéi-commis.
— Reçu; 1ère lecture, 289; 2ième lecture, comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 301; am. agréé, 312; sanc., 324.
- 2.— No 71.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 322; sanc., 327.
- 38.— No 72.— Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires.
— Reçu; 1ère lecture, 221; 2ième et 3ième lectures et voté, 244; sanc., 255.
- 128.— No 73.— Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau.
— Reçu; 1ère lecture, 221; 2ième et 3ième lectures et voté, 244; sanc., 255.
- 66.— No 74.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
— Reçu; 1ère lecture, 271; 2ième et 3ième lectures, 299; sanc., 324.
- 24.— No 75.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.
— Reçu; 1ère lecture, 240; 2ième et 3ième lectures et voté, 292; sanc., 324.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 42.— No 76.— Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transport Limited.
— Reçu; 1ère lecture, 221, 2ième lecture sur division, 3ième lecture et voté, 245; sanc., 255.
- 28.— No 77.— Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 271; 2ième et 3ième lectures et voté, 293; sanc., 324.
- 53.— No 79.— Loi modifiant la Loi des cours de recorder.
— Reçu; 1ère lecture, 272; 2ième et 3ième lectures et voté, 294; sanc., 324.
- 60.— No 80.— Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 317; sanc., 324.
- 75.— No 81.— Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal.
— Reçu; 1ère lecture, 272; 2ième lecture, comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 300; am. agréé, 312; sanc., 324.
- 26.— No 82.— Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 313; sanc., 324.
- 52.— No 83.— Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 313; sanc., 325.
- 73.— No 84.— Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 321; sanc., 325.
- 79.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 272; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 285; refuse un amendement, le Conseil législatif insiste, et vote, 303; message de l'Assemblée législative accepte l'amendement sur division, 317; sanc., 325.
- 149.— No 101.— Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 95; rapporté, 3ième lecture et voté, 131; sanc., 255.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 108.— No 102.— Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos.
— Reçu; 1ère et 2ème lectures, 96; rapporté, 3ième lecture et voté, 186; sanc., 255.
- 134.— No 103.— Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe d'éducation.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 58; rapporté, 3ième lecture et voté, 88; sanc., 116.
- 100.— No 104.— Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 96; rapporté, 3ième lecture et voté, 176; sanc., 255.
- 164.— No 105.— Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 59; rapporté, 3ième lecture et voté, 88; sanc., 116.
- 123.— No 106.— Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 97; rapporté, 3ième lecture et voté, 131; sanc., 255.
- 000.— No 108.— Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon à Sherbrooke.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 142; rejeté, 175.
- 152.— No 109.— Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne d'Arc.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 97; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 132; am. agréé, 162; sanc., 255.
- 138.— No 110.— Loi exemptant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois.
— Reçu; 1ère et 2ème lectures, 59; rapporté, 3ième lecture et voté, 89; sanc., 116.
- 83.— No 111.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 142; rapporté, 3ième lecture et voté, 177; sanc., 255.
- 110.— No 112.— Loi concernant la ville de Val d'Or.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 222; rapporté amendé, 3ième lecture sur division et voté, 266; am. agréé, 297; sanc., 325.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 86.— No 113.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 273; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 309; am. agréé, 319; sanc., 325.
- 146.— No 114.— Loi des maîtres électriciens de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 163; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 236; am. agréé, 250; sanc., 256.
- 161.— No 115.— Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 203; rapporté 3ième lecture et voté, 231; sanc., 256.
- 103.— No 116.— Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 273; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 307; am. agréé, 319; sanc., 325.
- 88.— No 117.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 204; rapporté amendé, 3ième lecture sur division et voté, 237; am. agréé, 250; sanc., 256.
- 81.— No 118.— Loi concernant une partie du lot No 25, dans le quartier Saint-Laurent en la Cité de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lecture, 60; rapporté, 3ième lecture et voté, 89; sanc., 116.
- 172.— No 120.— Loi concernant l'adoption d'Aimée Blanche Yvonne Pay et de Marie Julienne Hébert.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 98; rapporté, 3ième lecture et voté, 177; sanc., 256.
- 125.— No 121.— Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 99; rapporté, 3ième lecture et voté, 178; sanc., 256.
- 118.— No 122.— Loi modifiant la charte de la ville de Malartic.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 60; rapporté, 3ième lecture et voté, 90; sanc., 116.

BILLS: — (Suite)**CHAP.—BILLS**

- 159.— No 123.— Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 164; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 237; am. agréé, 251; sanc., 256.
- 124.— No 124.— Loi constituant en corporation la ville Hauterive.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 164; rapporté, 3ième lecture et voté, 232; sanc., 256.
- 121.— No 125.— Loi modifiant la charte de la ville de Courville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 143; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 189; am. agréé, 215; sanc., 256.
- 82.— No 126.— Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 61; rapporté, 3ième lecture et voté, 90; sanc., 117.
- 91.— No 128.— Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 143; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 194; am. agréé, 215; sanc., 256.
- 144.— No 129.— Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 121; rapporté, 3ième lecture et voté, 179; sanc., 256.
- 130.— No 130.— Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 121; rapporté, amendé 3ième lecture et voté, 195; am. agréé, 216; sanc., 256.
- 132.— No 131.— Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 61; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 91; refuse amendement, conseil n'insiste pas, 162; sanc., 257.
- 113.— No 134.— Loi modifiant la charte de la ville de Farnham.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 204; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 234; am. agréé, 251; sanc., 257.
- 92.— No 135.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 205; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 238; am. agréé, 251; sanc., 257.
- 87.— No 136.— Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 62; rapporté, 3ième lecture et voté, 92; sanc., 117.
- 98.— No 137.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 99; rapporté, 3ième lecture et voté, 133; sanc., 257.
- 114.— No 138.— Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 223; rapporté, 3ième lecture et voté, 262; sanc., 325.
- 139.— No 139.— Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 122; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 190; am., agréé, 216; sanc., 257.
- 85.— No 140.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 122; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division, voté, 196; am. agréé, 216; sanc., 257.
- 104.— No 141.— Loi modifiant la charte de la ville de Magog.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 205; rapporté amendé, comité plénier, rapporté amendé, 281; 3ième lecture sur division et vote, 282; am. agréé, 297; sanc., 325.
- 150.— No 142.— Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 100; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 235; am. agréé, 251; sanc., 257.
- 129.— No 143.— Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 123; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 197; am. agréé, 216; sanc., 257.
- 120.— No 144.— Loi refondant la charte de la ville de Dorval.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 144; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 198; am. agréé, 217; sanc., 257.
- 173.— No 145.— Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 124; rapporté, 3ième lecture et voté, 179; sanc., 257.
- 158.— No 146.— Loi concernant The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 145; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 192; am. agréé, 217; sanc., 257.
- 102.— No 147.— Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 274; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 310; am. agréé, 319; sanc., 325.
- 139.— No 148.— Loi pour libérer le lot No 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 100; rapporté, 3ième lecture et voté, 134; sanc., 258.
- 135.— No 149.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 62; rapporté, 3ième lecture et voté, 93; sanc., 117.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 147.— No 150.— Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 145; rapporté, 3ième lecture et voté, 180; sanc., 258.
- 141.— No 151.— Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec Inc.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 101; rapporté, amendés, 3ième lecture et voté, 134; am. agréé, 162; sanc., 258.
- 151.— No 152.— Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 206; rapporté, 3ième lecture et voté, 232; sanc., 258.
- 78.— No 154.— Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 146; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division, voté, 193; am. agréé, 217; sanc., 258.
- 145.— No 155.— Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 290; rapporté, 3ième lecture et voté, 306; sanc., 325.
- 77.— No 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 275; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 286; am. agréé, 298; sanc., 325.
- 111.— No 157.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 206; rapporté, 3ième lecture et voté, 233; sanc., 258.
- 140.— No 158.— Loi concernant l'Université Laval.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 223; rapporté, 3ième lecture et voté, 263; sanc., 325.
- 154.— No 159.— Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 146; rapporté, 3ième lecture et voté, 187; sanc., 258.
- 157.— No 161.— Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 207; rapporté, 3ième lecture et voté, 233; sanc., 258.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 101.— No 162.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 224; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 267; am. agréé, 298; sanc., 325.
- 176.— No 163.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 124; rapporté, 3ième lecture et voté, 180; sanc., 258.
- 168.— No 164.— Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 101; rapporté, 3ième lecture sur division et voté, 136; sanc., 258.
- 148.— No 166.— Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 102; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 199; am. agréé, 217; sanc., 258.
- 109.— No 167.— Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 224; rapporté amendé, 3ième lecture sur division et voté, 265; am. agréé, 298; sanc., 325.
- 106.— No 168.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 147; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 200; am. agréé, 217; sanc., 258.
- 36.— No 171.— Loi concernant la succession de Édouard Biron.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 125; rapporté, 3ième lecture et voté, 187; sanc., 258.
- 119.— No 172.— Loi concernant la ville d'Amos.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 147; rapporté, 3ième lecture et voté, 188; sanc., 259.
- 174.— No 173.— Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky et uxor en celui de Harry Bernard Zarr.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 63; rapporté, 3ième lecture et voté, 93; sanc., 117.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 105.— No 174.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 148; rapporté, amendé, 3ième lecture, et voté, 201; am. agréé, 217; sanc., 259.
- 90.— No 176.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 148; rapporté, 3ième lecture et voté, 247; sanc., 259.
- 89.— No 177.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 207; rapporté amendé, 3ième lecture sur division et voté, 267; am. agréé, 298; sanc., 325.
- 115.— No 178.— Loi concernant la ville d'East-Angus.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 225; rapporté, 3ième lecture sur division et voté, 263; sanc., 326.
- 112.— No 179.— Loi modifiant la charte de ville LaSalle.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 125; rapporté, 3ième lecture et voté, 181; sanc., 259.
- 171.— No 180.— Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque.
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 149; rapporté, 3ième lecture et voté, 188; sanc., 259.
- 133.— No 181.— Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 102; rapporté, 3ième lecture et voté, 181; sanc., 259.
- 166.— No 182.— Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 103; rapporté, 3ième lecture sur division et voté, 136; sanc., 259.
- 95.— No 183.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 208; rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 268; am. agréé, 298; sanc., 326.
- 96.— No 184.— Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 126; rapporté, 3ième lecture sur division et voté, 189; sanc., 259.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 97.— No 185.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 126; rapporté, 3ième lecture et voté, 182; sanc., 259.
- 160.— No 186.— Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 149; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 201; am. agréé, 218; sanc., 259.
- 155.— No 187.— Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 127; rapporté, 3ième lecture et voté, 183; sanc., 259.
- 170.— No 188.— Loi concernant la succession de Miles Williams.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 127; rapporté, 3ième lecture et voté, 247; sanc., 259.
- 94.— No 189.— Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 208; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 269; am. agréé, 299; sanc., 326.
- 84.— No 190.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 209; rapporté, 3ième lecture et voté, 248; sanc., 259.
- 153.— No 191.— Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 63; rapporté, 3ième lecture et voté, 137; sanc., 259.
- 93.— No 197.— Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada) Limited.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 165; rapporté, 3ième lecture et voté, 249; sanc., 259.
- 107.— No 198.— Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 225; rapporté, 3ième lecture et voté, 264; sanc., 326.
- 131.— No 199.— Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 165; rapporté, 3ième lecture et voté, 249; sanc., 260.
- 169.— No 201.— Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 166; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 270; am. agréé, 299; sanc., 326.
- 175.— No 202.— Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 128; rapporté, 3ième lecture et voté, 183; sanc., 260.
- 117.— No 203.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 226; rapporté, 3ième lecture et voté, 264; sanc., 326.
- 99.— No 204.— Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 209; rapporté, 3ième lecture et voté, 250; sanc., 260.
- 156.— No 205.— Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 150; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté; 193; am. agréé, 218; sanc., 260.
- 80.— No 206.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 275; rapporté, 3ième lecture et voté, 287; 3ième lecture rescindé, comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 296; am. agréé, 312; sanc., 326.
- 167.— No 207.— Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 290; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 311; am. agréé, 320; sanc., 326.
- 116.— No 208.— Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 275; rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 308; am. agréé, 319; sanc., 326.
- 165.— No 209.— Loi concernant la succession Herménégilde Martin.
 - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 290; rapporté, 3ième lecture et voté, 306; sanc., 326.

BILLS: — (*Suite*)
CHAP.—BILLS

- 71.— No 225.— Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières.
— Reçu; 1ère et 2ième lecture, 41; rapporté, 3ième lecture et voté, 94; sanc., 117.
- 76.— No 226.— Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 291; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 305; am. agréé, 320; sanc., 326.
- 68.— No 227.— Loi modifiant le Code du notariat.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 151; rapporté, amendées, 3ième lecture et voté, 175; am. agréé, 218; sanc., 260.
- 69.— No 229.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 210; rapporté, amendée, 3ième lecture sur division et voté, 230; am. agréé, 251; sanc., 260.
- 126.— No 230.— Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 222; rapporté, 3ième lecture et voté, 262; sanc., 326.

Bovey, l'hon. M.— appuie motion adresse en réponse au discours du Trône... 20

Chemins de fer, état des statistiques et des dépenses déposé..... 129

COMITÉS DE LA CHAMBRE:

— COMPTES CONTINGENTS, nommé.....	18
1er rapport, l'hon. M. Martineau, président....	34
2ième rapport.....	76
3ième rapport.....	315
— LÉGISLATION, nommé.....	19
1er rapport, l'hon. M. Asselin, président.....	33
— BIBLIOTHÈQUE, nommé.....	18
Message de l'Assemblée législative.....	35

— IMPRESSIONS, nommé.....	17
Message de l'Assemblée législative.....	36
Message à l'Assemblée législative.....	36
— BILLS PRIVÉS, nommé.....	18
1er rapport, l'hon. M. Baribeau, président.....	32
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, nommé.....	12
— CHEMINS DE FER, nommé.....	19
1er rapport, l'hon. M. Foster, président.....	31
— SALLE DE LECTURE, nommé.....	18
1er rapport, l'hon. M. Renaud, président.....	32
— ORDRES PERMANENTS, nommé.....	17
1er rapport, l'hon. M. Bovey, président.....	30
2ième “.....	48
3ième “.....	70
4ième “.....	86
5ième “.....	119
6ième “.....	157
7ième “.....	185
Commission — l'hon. M. Baribeau, comme orateur.....	2
Connors, l'hon. M.— avis de motion.....	158
parle sur sa motion et retire.....	213
Convocation.....	VII
Convocation spéciale (motion).....	17
Déboursés du Conseil législatif.....	41
Dépenses et statistiques des chemins de fer; état déposé.....	129
Discours du Trône: — prononcé à l'ouverture de la session.....	5
rapport et impression ordonnés.....	12
prise en considération proposée.....	12, 20
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur.....	20
prononcé à la prorogation.....	327

Du Tremblay, l'hon. M.— propose que le Conseil législatif insiste sur son amendement.....	303
Grothé, l'hon. M.— appuie motion que le Conseil législatif insiste sur son amendement.....	303
Imprimeur du Roi — Rapport.....	20
Laferté, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du Trône....	20
Lieutenant-Gouverneur — Convocation.....	V
prononce discours du Trône.....	5
mess., portant rapport de l'Imprimeur du Roi... ..	20
sanction des bills.....	114, 253, 323
discours de prorogation.....	327
Martineau, l'hon. M.— propose adresse en réponse discours du Trône....	20
Message révoqué à l'Assemblée législative, Bill No 12.....	213
Motion, avis de.....	158
Motion retirée.....	213
Orateur — fait rapport du discours du Trône.....	11
convocation spéciale.....	17
dépose rapport de l'Imprimeur du Roi.....	20
dépose état des déboursés du Conseil législatif.....	41
Ouverture de la session.....	1

PETITIONS:

No 1 — De “Royal Edward Laurentian Hospital”;
Prés., 13; lue, 25; rapportée, 48.

No 2 — De Irène Dea, J.-Edmond Levesque et Gérard Dea;
Prés., 13; lue, 25; rapportée, 48.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 3 — Des Sœurs de Jeanne d'Arc;
Prés., 13; lue, 25; rapportée, 48.
- No 4 — Du Parthénon;
Prés., 13; lue, 25; rapportée, 48.
- No 5 — De la ville d'Amos;
Prés., 13; lue, 25; rapportée, 48.
- No 6 — De l'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec;
Prés., 13; lue, 25; rapportée, 49.
- No 7 — Du Bureau des Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Québec;
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 49.
- No 8 — De Dame Alice Pelletier et autres;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 9 — De la ville de Malartic;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 10 — De la ville de Courville;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 11 — Des Sœurs de la Charité de Québec;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 12 — Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la paroisse de St-Étienne de la Malbaie;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 13 — De l'honorable Lucien Moraud et autres;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 14. — De la cité de Rouyn;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.
- No 15 — De la Commission des Écoles Catholiques des Trois-Rivières;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 49.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 16 — De la ville de La Tuque;
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 50.
- No 17 — De Dame Marie-Théodora et autres;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 18 — De la Corporation du Collège de l'Assomption;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 19 — De la cité de Hull;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 20 — De la ville de Plage Laval;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 21 — De Charles Côté;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 22 — De la cité de Verdun;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 23 — Des Commissaires d'Écoles pour la Municipalité de Saint-Léon-de-Westmount;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 24 — De Léonard Lauzon, Eddy Archambault et autres;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 25 — De la ville de Farnham;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 50.
- No 26.— De Arthur Murray Bain;
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 51.
- No 27 — De Rodrigue Moore;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 28.— De la ville de Saint-Eustache;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 29 — De la ville de Saint-Jérôme;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 30 — De la ville de Val d'Or;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 31 — Du Curé et marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Sainte-Jeanne d'Arc de Shawinigan Sud *et al*;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 32 — De la cité de Saint-Hyacinthe;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 33 — De la cité de Longueuil;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 34 — De L.-Narcisse Ducharme *et al*;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 35 — De la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 51.
- No 36 — De la Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie;
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 52.
- No 37 — Des Commissaires d'Écoles et Syndics d'Écoles de Coaticook;
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 52.
- No 38 — De la ville de Magog;
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 52.
- No 39 — De Harry Bernard Zaritsky;
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 52.
- No 40 — Du Bureau des Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Sherbrooke;
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 52.
- No 41 — De la cité de Sherbrooke;
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 52.
- No 42 — De la cité de Montréal;
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 52.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 43 — De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams;
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 52.
- No 44 — Des Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Sorel;
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 52.
- No 45 — De Reginald Gordon Granville et Dame May Von Kowalski;
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 52.
- No 46 — De la Compagnie d'Assurance Provinces Unies;
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 52.
- No 47 — De William George Andrews;
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 53.
- No 48 — De Lucien Tremblay *et al*
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 53.
- No 49 — De la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;
Prés., 16; lue, 30; rapportée, 53.
- No 50 — De la ville de Montréal-Nord;
Prés., 16; lue, 30; rapportée, 53.
- No 51 — De “General Petroleum Refineries Limited”;
Prés., 16; lue, 30; rapportée, 53.
- No 52 — De la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et des
Commissaires d'Écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-
Mont-Carmel;
Prés., 16; lue, 30; rapportée, 53.
- No 53 — De Joseph Quintal et de son épouse;
Prés., 16; lue, 30; rapportée, 53.
- No 54 — De la cité de Québec;
Prés., 16; lue, 30; rapportée, 53.
- No 55 — De “The Montreal City and District Savings Bank”;
Prés., 22; lue, 43; rapportée, 70.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 56 — Du Révérend Père Paul Chalumeaux et autres;
Prés., 22; lue, 43; rapportée, 71.
- No 57 — De la cité de Saint-Lambert;
Prés., 22; lue, 43; rapportée, 71.
- No 58 — De la ville de Mackayville;
Prés., 22; lue, 43; rapportée, 71.
- No 59 — De James Alexander Paterson;
Prés., 22; lue, 43; rapportée, 71.
- No 60 — De la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec;
Prés., 22; lue, 43; rapportée, 71.
- No 61 — De la cité de Rivière-du-Loup;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 71.
- No 62 — Des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Rivière-du-Loup;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 71.
- No 63 — De la corporation de la paroisse de Notre-Dame des Laurentides;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 71.
- No 64 — De la corporation municipale de Stoneham;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 71.
- No 65 — De la paroisse du Lac Saint-Charles;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 71.
- No 66 — De la paroisse de Saint-Émile;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 72.
- No 67 — De la municipalité de Saint-Gabriel de Valcartier;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 72.
- No 68 — De la municipalité de Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 72.
- No 69 — Du conseil de comté de Montmorency;
Prés., 23; lue, 44; rapportée, 72.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 70 — De la paroisse de Saint-Gérard Majella;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 72.
- No 71.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 72.
- No 72 — De la cité de Sillery;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 72.
- No 73.— De la Corporation de Prêt et Revenu;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 72.
- No 74 — De la ville de Louiseville;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 73.
- No 75 — De dame Alice O'Leary Desaulniers et autres;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 73.
- No 76 — De "Dominion Foils (Canada) Limited";
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 73.
- No 77 — De la cité de Thetford Mines;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 73.
- No 78 — De la cité des Trois-Rivières;
Prés., 23; lue, 45; rapportée, 73.
- No 79 — De la cité et des commissaires d'écoles de Shawinigan Falls;
Prés., 24; lue, 45; rapportée, 73.
- No 80 — De la ville de Saint-Michel;
Prés., 24; lue, 45; rapportée, 73.
- No 81 — De "Prévost & Dupont Construction Company, Limited";
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 73.
- No 82 — De la ville LaSalle;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 73.
- No 83 — De dame Margaret Donohue et autres;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 73.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 84 — De la ville de Saint-Laurent;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 85 — D'Alphonse Olivier;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 86 — De la ville de Jacques-Cartier;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 87 — De la cité de Beauharnois;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 88 — De Jean-Louis Ouellet et autres;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 89 — De Rosario Bélisle;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 90 — De Rougier Frères;
Prés., 24; lue, 46; rapportée, 74.
- No 91 — De la ville de Dorval;
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 74.
- No 92 — De Monseigneur Arthur Deschêne et autres;
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 74.
- No 93 — De la ville de Sainte-Thérèse;
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 74.
- No 94 — De la cité de Joliette;
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 74.
- No 95 — De l'évêque des Trois-Rivières;
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 75.
- No 96 — De la ville d'East-Angus;
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 75.
- No 97 — De "The Canadian Legion of the British Empire Service League";
Prés., 24; lue, 47; rapportée, 75.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

No 98 — De l'“Action Sociale Catholique”;
Prés., 25; lue, 47; rapportée, 75.

No 99 — Du recteur et des membres de l'Université Laval;
Prés., 25; lue, 47; rapportée, 75.

No 100 — De Hector Cousineau et autres;
Prés., 25; lue, 47; rapportée, 75.

No 101 — De la cité d'Arvida;
Prés., 43; lue, 70; rapportée, 87.

No 102 — De la Commission des Écoles Catholiques de Montréal;
Prés., 43; lue, 70; rapportée, 87.

No 103 — De Bernard Couvrette;
Prés., 70; lue, 86; rapportée, 119.

No 104 — De la ville d'Asbestos;
Prés., 70; lue, 86; rapportée, 119.

No 105 — De Antonio Touchette et autres;
Prés., 119; lue, 130; rapportée, 157.

No 106 — De J.-Henri Fortier et autres;
Prés., 161; lue, 175; rapportée, 185.

No 107 — De Adrien Martin;
Prés., 161; lue, 175; rapportée, 185.

Proclamation..... V

Prorogation..... 327

Rapport de l'Imprimeur du Roi..... 20

Raymond, l'hon. M.—resigne..... 2

Règle 38 suspendue.	37 à 39, 41, 57 à 68, 80 à 85, 95 à 109, 112, 113, 121 à 129 132, 135, 142 à 155, 158 à 160, 163 à 173, 176, 190 à 211, 214, 222 à 229, 230, 234 à 239, 241 à 245, 252, 265 à 271, 273 à 279, 282 à 284, 286 à 294, 296, 299, 301 à 302, 305, 307 à 314, 317, 321, 323.
Règle 48 suspendue.	22, 43, 70, 119, 161
Règle 55 suspendue.	273, 275
Sanctions des bills.	114, 253, 323
Statistiques des chemins de fer, état déposé.	129
Votes sur divisions, (noms appelés).	303

INDEX

TO THE

EIGHTY FIFTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

14 GEORGE VI, 1950

SECOND SESSION OF THE TWENTY-THIRD LEGISLATURE

A bsence of Speaker.....	5
A ccounts of Clerk.....	41

Address at opening	5
“ in reply to the Speech from the Throne.....	12
“ engrossed and signed.....	12
“ presented to the Lieutenant-Governor.....	20
Adjournments (motions).....	12, 17, 35, 54, 76, 94, 110, 120, 137, 158, 161, 184, 202, 213, 239, 247, 271, 282, 288, 296, 312, 316.
Adjournments during pleasure.....	114, 253, 323
Asselin, Hon. Mr. Edouard:— spoke on address in reply to the speech from the Throne.....	20
Assents to Bills.....	114, 253, 323
Baribeau, Hon. Mr.— Commission, appointing Speaker.....	2
BILLS:	
CHAP.— BILLS	
“A”.— An Act respecting agriculture. — Presented and 1st reading pro formâ, 11.	
143.— “B” — An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Micro- biology and Hygiene of the University of Montreal. — Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 314; mess. from the Legislative Assembly with amendment, 320; referred to committee of the whole, mess. adopted, am. 321; am., agreed to 322; sanc., 325.	
5.— No. 2.— An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers. — Mess., 1st reading, 54; 2nd and 3rd reading and passed, 80; sanc., 114.	
7.— No. 3.— An Act to establish the Order of Pioneering Merit. — Mess., 1st reading, 138; 2nd and 3rd reading and passed, 158; sanc., 253.	
8.— No. 4.— An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings. — Mess., 1st reading, 77; 2nd and 3rd reading and passed, 105; sanc., 114.	

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 10.— No. 5.— An Act to establish Social Welfare Courts.
— Mess., 1st reading, 78; 2nd reading on division com., of the whole, 276; rep., am., 3rd reading and passed, 277; am., agreed to, 297; sanc., 324.
- 4.— No. 6.— An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province.
— Mess., 1st reading, 95; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 129; sanc., 253.
- 3.— No. 7.— An Act respecting the Official Flag of the Province.
— Mess., 1st reading, 95; 2nd and 3rd reading and passed, 113; sanc., 114.
- 41.— No. 8.— An Act to promote the development of Hydro-Quebec
— Mess., 1st reading, 54; 2nd and 3rd reading and passed, 81; sanc., 115.
- 6.— No. 9.— An Act to promote rural electrification.
— Mess., 1st reading, 78; 2nd and 3rd reading and passed, 106; sanc., 115.
- 15.— No. 10.— An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay.
— Mess., 1st reading, 54; 2nd and 3rd reading and passed 81; sanc., 115.
- 13.— No. 11.— An Act respecting the Seigniori of Mingan.
— Mess., 1st reading, 111; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 152; sanc., 253.
- 45.— No. 12.— An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Gouvernement of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation.
— Mess., 1st reading, 120; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 154; be revoked, 213; com. of the whole am., and passed, 214; am. agreed, 239; sanc., 253.
- 30.— No. 13.— An Act to amend the Fire Prevention Act.
— Mess., 1st reading, 111; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 152; sanc., 253.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 36.— No. 14.— An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws.
— Mess., 1st reading, 78; 2nd and 3rd reading and passed, 107; sanc., 115.
- 39.— No. 15.— An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act.
— Mess., 1st reading, 55; 2nd and 3rd reading and passed; 82; sanc., 115.
- 21.— No. 16.— An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans.
— Mess., 1st reading, 55; 2nd and 3rd reading and passed, 83; sanc., 115.
- 50.— No. 17.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
— Mess., 1st, and 2nd and 3rd reading and passed, 37; sanc., 115.
- 35.— No. 18.— An Act respecting the professional qualification of recorders.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 38; sanc., 115.
- 57.— No. 19.— An Act respecting the remuneration of coroners.
— Mess., 1st and 2nd reading, 38; 3rd reading and passed, 39; sanc., 115.
- 22.— No. 20.— An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 39; sanc., 115.
- 54.— No. 21.— An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.
— Mess., 1st reading, 40; 2nd reading, 64; com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 65; am. agreed to, 77; sanc., 115.
- 56.— No. 22.— An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways.
— Mess., 1st reading, 40; 2nd reading, 65; com of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 66; am. agreed to, 77; sanc., 115.
- 27.— No. 23.— An Act to amend the Quebec Mining Act.
— Mess., 1st reading, 55; 2nd and 3rd reading and passed, 83; sanc., 115.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 20.— No. 24.— An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.
— Mess., 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 84; sanc., 115.
- 70.— No. 25.— An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act.
— Mess., 1st reading, 40; 2nd and 3rd reading and passed, 67; sanc., 115.
- 63.— No. 26.— An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.
— Mess., 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 85; sanc., 116.
- 72.— No. 27.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation.
— Mess., 1st reading, 41; 2nd reading, 68; com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 68; am. agreed to, 77; sanc., 116.
- 17.— No. 28.— An Act to amend the Act to insure the progress of education.
— Mess., 1st reading, 56; 2nd reading on division, 103; 3rd reading and passed, 104; sanc., 116.
- 29.— No. 29.— An Act respecting the protection of the public at level crossings.
— Mess., 1st reading, 78; 2nd and 3rd reading and passed, 107; sanc., 116.
- 43.— No. 30.— An Act respecting payment for certain Drainage Works.
— Mess., 1st reading, 95; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 151; sanc., 253.
- 49.— No. 31.— An Act to amend the Quebec Controverted Election Act.
— Mess., 1st reading, 57; 2nd and 3rd reading and passed, 104; sanc., 116.
- 40.— No. 32.— An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act.
— Mess., 1st reading, 57; 2nd and 3rd reading and passed, 105; sanc., 116.
- 48.— No. 33.— An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix.
— Mess., 1st and 2nd reading, 57; 3rd reading and passed, 58; sanc., 116.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 12.— No. 34.— An Act respecting publications and public morals.
— Mess., 1st reading, 111; 2nd reading, com. of the whole, am., 3rd reading and passed, 153; am. agreed to, 161; sanc., 253.
- 11.— No. 35.— An Act respecting Youth Protection Schools.
— Mess., 1st reading, 138; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 278; sanc., 324.
- 9.— No. 36.— An Act to promote the settlement of the housing problem.
— Mess., 1st reading, 112; 2nd and 3rd reading on division and passed, 112; sanc., 116.
- 34.— No. 37.— An Act to amend the Treasury Department Act.
— Mess., 1st reading, 79; 2nd and 3rd reading and passed, 108; sanc., 116.
- 31.— No. 38.— An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases.
— Mess., 1st reading, 138; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 228; sanc., 253.
- 32.— No. 39.— An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases.
— Mess., 1st reading, 138; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 228; sanc., 253.
- 19.— No. 40.— An Act to amend the Provincial Revenue Act.
— Mess., 1st reading, 139; 2nd and 3rd reading on division and passed, 166; sanc., 254.
- 44.— No. 41.— An Act respecting the Trans-Canada Highway.
— Mess., 1st reading, 218; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 241; sanc., 254.
- 18.— No. 42.— An Act to amend the Education Act.
— Mess., 1st reading, 139; 2nd reading, 167; com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 168; am. agreed, 215; sanc., 254.
- 33.— No. 44.— An Act to remedy juvenile delinquency.
— Mess., 1st reading, 79; 2nd and 3rd reading and passed, 109; sanc., 116.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 55.— No. 46.— An Act to amend the Transportation Board Act.
— Mess., 1st reading, 139; 2nd and 3rd reading and passed, 159; sanc., 254.
- 58.— No. 47.— An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporation and their employees.
— Mess., 1st reading, 120; 2nd and 3rd reading and passed, 155; sanc., 254.
- 51.— No. 48.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
— Mess., 1st reading, 140; 2nd and 3rd reading and passed, 159; sanc., 254.
- 65.— No. 49.— An Act to amend the Game Laws.
— Mess., 1st reading, 140; 2nd reading, 168; com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 169; am. agreed to, 215; sanc., 254.
- 59.— No. 50.— An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines.
— Mess., 1st reading, 140; 2nd and 3rd reading and passed, 170; sanc., 254.
- 23.— No. 51.— An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent.
— Mess., 1st reading, 141; 2nd reading, 51; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 171; am., agreed to, 215; sanc., 254.
- 1.— No. 52.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes.
— Mess., 1st and 2nd and 3rd reading and passed, 113; sanc., 117.
- 47.— No. 53.— An Act to amend the Territorial Division Act.
— Mess., 1st reading, 218; 2nd and 3rd reading and passed, 241; sanc., 254.
- 67.— No. 54.— An Act to amend the Bar Act.
— Mess., 1st and 2nd reading, 203, com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 227; am. agreed to, 240; sanc., 254.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 122.— No. 55.— Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.
— Mess., 1st reading, 141; 2nd and 3rd reading and passed, 172;
sanc., 254.
- 46.— No. 56.— An Act to validate registrations made in the registration division
of St. Hyacinthe.
— Mess., 1st reading, 141; 2nd and 3rd reading and passed, 173;
sanc., 254.
- 62.— No. 57.— An Act to amend the Act to organize Colonisation according to
progressive and rational methods.
— Mess., 1st reading, 141; 2nd and 3rd reading and passed, 173;
sanc., 254.
- 137.— No. 58.— An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-
d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile Maligne.
— Mess., 1st reading, 219; 2nd and 3rd reading and passed, 242;
sanc., 255.
- 162.— No. 59.— An Act respecting the Agricultural Society of the county of
Rimouski.
— Mess., 1st reading, 162; 2nd and 3rd reading and passed, 210;
sanc., 255.
- 61.— No. 60.— An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the
Mitis river.
— Mess., 1st reading, 219; 2nd and 3rd reading and passed, 278;
sanc., 324.
- 64.— No. 62.— An Act to amend the Dairy Products Act.
— Mess., 1st reading, 219; 2nd reading on division, 3rd reading
and passed, 279; sanc., 324.
- 16.— No. 64.— An Act respecting the Executive Council.
— Mess., 1st reading, 163; 2nd and 3rd reading and passed, 211;
sanc., 255.
- 127.— No. 65.— An Act respecting the municipalities of the parish of Ste. Chris-
tine and of the parish of St. Leonard de Port Maurice, in the
county of Portneuf.
— Mess., 1st reading, 220; 2nd and 3rd reading and passed, 243;
sanc., 255.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 74.— No. 66.— An Act to amend the Municipal Code.
— Mess., 1st reading, 240; 2nd and 3rd reading and passed, 292; sanc., 324.
- 37.— No. 67.— An Act respecting public order.
— Mess., 1st reading, 220; 2nd reading on division, 282; com. of the whole, rep., am., 3rd reading on division and passed, 283; 3rd reading rescinded, com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 288; am. agreed to, 297; sanc., 324.
- 14.— No. 68.— An Act to promote the Diffusion of Education and the Protection of Health.
— Mess., 1st reading, 220; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 284; sanc., 324.
- 142.— No. 69.— An Act respecting the charter of The University of Montreal.
— Mess., 1st reading, 240; 2nd and 3rd reading and passed, 252; sanc., 255.
- 25.— No. 70.— An Act respecting the transfer of property of trust companies.
— Mess., 1st reading, 289; 2nd reading, com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 301; am. agreed to, 312; sanc., 324.
- 2.— No. 71.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes connected with the public service.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 322; sanc., 327.
- 38.— No. 72.— An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions.
— Mess., 1st reading, 221; 2nd and 3rd reading and passed, 244; sanc., 255.
- 128.— No. 73.— An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau.
— Mess., 1st reading, 221; 2nd and 3rd reading and passed, 244; sanc., 255.
- 66.— No. 74.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
— Mess., 1st reading, 271; 2nd and 3rd reading, 299; sanc., 324.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 24.— No. 75.— An Act to amend the Public Curatorship Act.
— Mess., 1st reading, 240; 2nd and 3rd reading and passed, 292; sanc., 324.
- 42.— No. 76.— An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited.
— Mess., 1st reading, 221; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 245; sanc., 255.
- 28.— No. 77.— An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act.
— Mess., 1st reading, 271; 2nd and 3rd reading and passed, 293; sanc., 324.
- 53.— No. 79.— An Act to amend the Recorder's Courts Act.
— Mess., 1st reading, 272; 2nd and 3rd reading and passed 294; sanc., 324.
- 60.— No. 80.— An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonka river.
— Mess., 1st and 2nd and 3rd reading and passed, 317; sanc., 324.
- 75.— No. 81.— An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways.
— Mess., 1st reading, 272; 2nd reading, com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 300; am. agreed to, 312; sanc., 324.
- 26.— No. 82.— An Act respecting insurance on the life of children.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 313; sanc., 324.
- 52.— No. 83.— An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 313; sanc., 325.
- 73.— No. 84.— An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 321; sanc., 325.
- 79.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 272; rep. am., 3rd reading and passed, 285; refuses one am., the Legislative Council insists, and passed, 303; mess. of the Legislative Assembly accept the am. on division, 317; sanc., 325.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 149.— No. 101.— An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve.
— Mess., 1st and 2nd reading, 95; rep., 3rd reading and passed, 131; sanc., 255.
- 108.— No. 102.— An Act to amend the Charter of the town of Asbestos.
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; rep., 3rd reading and passed, 186; sanc., 255.
- 134.— No. 103.— An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of Coaticook to levy an education tax.
— Mess., 1st and 2nd reading, 58; rep., 3rd reading and passed, 88; sanc., 116.
- 100.— No. 104.— An Act to amend the charter of the city of Beauharnois.
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; rep., 3rd reading and passed, 176; sanc., 255.
- 164.— No. 105.— An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois.
— Mess., 1st and 2nd reading, 59; rep., 3rd reading and passed, 88; sanc., 116.
- 123.— No. 106.— An Act to amend the Charter of the town of Plage Laval.
— Mess., 1st and 2nd reading, 97; rep., 3rd reading and passed, 131; sanc., 255.
- 000.— No. 108.— An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke.
— Mess., 1st and 2nd reading, 142; rejected, 175.
- 152.— No. 109.— An Act to incorporate The Sisters of Ste. Jeanne d'Arc.
— Mess., 1st and 2nd reading, 97; rep. am., 3rd reading and passed, 132; am. agreed to, 162; sanc., 255.
- 138.— No. 110.— An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts.
— Mess., 1st and 2nd reading, 59; rep., 3rd reading and passed, 89; sanc., 116.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 83.— No. 111.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
— Mess., 1st and 2nd reading, 142; rep., 3rd reading and passed, 117; sanc., 255.
- 110.— No. 112.— An Act respecting the town of Val d'Or.
— Mess., 1st and 2nd reading, 222; rep. am., 3rd reading on division, and passed, 266; am. agreed to, 297; sanc., 325.
- 86.— No. 113.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
— Mess., 1st and 2nd reading, 273; rep. am., 3rd reading and passed, 309; am. agreed to, 319; sanc., 325.
- 146.— No. 114.— Master Electricians of the Province of Quebec Act.
— Mess., 1st and 2nd reading, 163; rep. am., 3rd reading and passed, 236; am. agreed to, 250; sanc., 256.
- 161.— No. 115.— An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan.
— Mess., 1st and 2nd reading, 203; rep. 3rd reading and passed, 231; sanc., 256.
- 103.— No. 116.— An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality.
— Mess., 1st and 2nd reading, 273; rep. am., 3rd reading and passed, 307; am. agreed to, 319; sanc., 325.
- 88.— No. 117.— An Act to amend the charter of the city of Hull.
— Mess., 1st and 2nd reading, 204; rep. am., 3rd reading on division, passed, 237; am. agreed to, 250; sanc., 256.
- 81.— No. 118.— An Act respecting a portion of Lot No. 25 in St. Lawrence ward in the City of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 60; rep. 3rd reading and passed, 89; sanc., 116.
- 172.— No. 120.— An Act respecting the adoption of Aimée Blanche Yvonne Pay and of Marie Julienne Hébert.
— Mess., 1st and 2nd reading, 98; rep., 3rd reading and passed, 177; sanc., 256.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 125.— No. 121.— An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purpose only.
— Mess., 1st and 2nd reading, 99; rep., 3rd reading and passed, 178; sanc., 256.
- 118.— No. 122.— An Act to amend the charter of the town of Malartic.
— Mess., 1st and 2nd reading, 60; rep., 3rd reading and passed, 90; sanc., 116.
- 159.— No. 123.— An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.
— Mess., 1st and 2nd reading, 164; rep. am., 3rd reading and passed, 237; am. agreed to, 251; sanc., 256.
- 124.— No. 124.— An Act to incorporate the town of Hauterive.
— Mess., 1st and 2nd reading, 164; rep., 3rd reading and passed, 232; sanc., 256.
- 121.— No. 125.— An Act to amend the charter of the town of Courville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 143; rep. am., 3rd reading and passed, 189; am. agreed to, 215; sanc., 256.
- 82.— No. 126.— An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 61; rep., 3rd reading and passed, 90; sanc., 117.
- 91.— No. 128.— An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies.
— Mess., 1st and 2nd reading, 143; rep. am., 3rd reading and passed, 194; am. agreed to, 215; sanc., 256.
- 144.— No. 129.— An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.
— Mess., 1st and 2nd reading, 121; rep., 3rd reading and passed, 179; sanc., 256.
- 130.— No. 130.— An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du Mont-Carmel and a resolution

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

dated November 11th, 1949 of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame du Mont-Carmel, in the county of Champlain.

— Mess., 1st and 2nd reading, 121; rep. am., 3rd reading and passed, 195; sanc., 256.

132.— No. 131.— An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel to impose an education tax.

— Mess., 1st and 2nd reading, 61; rep. am., 3rd reading and passed, 91; disagrees to the amendment, on division the Legislative Council do not insist, 162; sanc., 257.

113.— No. 134.— An Act to amend the charter of the town of Farnham.

— Mess., 1st and 2nd reading, 204; rep. am., 3rd reading on division, passed, 234; am. agreed to, 251; sanc., 257.

92.— No. 135.— An Act to amend the charter of the city of Joliette.

— Mess., 1st and 2nd reading, 205; rep. am., 3rd reading and passed, 238; am. agreed to, 251; sanc., 257.

87.— No. 136.— An Act to amend the Act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke.

— Mess., 1st and 2nd reading, 62; rep., 3rd reading and passed, 92; sanc., 117.

98.— No. 137.— An Act to amend the charter of the City of St. Lambert.

— Mess., 1st and 2nd reading, 99; rep., 3rd reading and passed, 133; sanc., 257.

114.— No. 138.— An Act to amend the charter of the town of Mackayville.

— Mess., 1st and 2nd rading, 223; rep., 3rd reading and passed, 262; sanc., 325.

136.— No. 139.— An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi.

— Mess., 1st and 2nd reading, 122; rep. am., 3rd reading on division, passed, 190; am. agreed to, 216; sanc., 257.

85.— No. 140.— An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.

— Mess., 1st and 2nd reading, 122; rep. am., 3rd reading on division, passed, 196; am. agreed to, 216; sanc., 257.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 104.— No. 141.— An Act to amend the charter of the town of Magog.
— Mess., 1st and 2nd reading, 205; rep. am., com., of the whole, rep. am., 281; 3rd reading on division, passed, 282; am. agreed to, 297; sanc., 325.
- 150.— No. 142.— An Act to incorporate The Canons Regulars of the Immaculate Conception.
— Mess., 1st and 2nd reading, 100; rep. am., 3rd reading and passed, 235; am. agreed to, 251; sanc., 257.
- 129.— No. 143.— An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of St. Etienne des Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of St. Etienne des Grès, in the county of St. Maurice.
— Mess., 1st and 2nd reading, 123; rep. am., 3rd reading and passed, 197; am. agreed to, 216; sanc., 257.
- 120.— No. 144.— An Act to consolidate the charter of the town of Dorval.
— Mess., 1st and 2nd reading, 144; rep. am., 3rd reading and passed, 198; am. agreed to, 217; sanc., 257.
- 173.— No. 145.— An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson.
— Mess., 1st and 2nd reading, 124; rep., 3rd reading and passed, 179; sanc., 257.
- 158.— No. 146.— An Act respecting The United Provinces Insurance Company — La Compagnie d'assurances Provinces Unies.
— Mess., 1st and 2nd reading, 145; rep. am., 3rd reading and passed, 192; am. agreed to, 217; sanc., 257.
- 102.— No. 147.— An Act to amend the charter of the town of Jacques Cartier.
— Mess., 1st and 2nd reading, 274; rep. am., 3rd reading on division and passed, 310; am. agreed to, 319; sanc., 325.
- 139.— No. 148.— An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes.
— Mess., 1st and 2nd reading, 100; rep., 3rd reading and passed, 134; sanc., 258.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 135.— No. 149.— An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Etienne de la Malbaie in the county of Charlevoix.
— Mess., 1st and 2nd reading, 62; rep., 3rd reading and passed, 93; sanc., 117.
- 147.— No. 150.— The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 145; rep., 3rd reading and passed, 180; sanc., 258.
- 141.— No. 151.— An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec Inc.
— Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep. am., 3rd reading and passed, 134; am. agreed to, 162; sanc., 258.
- 151.— No. 152.— An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 206; rep., 3rd reading and passed, 232; sanc., 258.
- 78.— No. 154.— An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 146; rep. am., 3rd reading on division and passed, 193; am. agreed to, 217; sanc., 258.
- 145.— No. 155.— An Act to amend the Act respecting Certified Technicians.
— Mess., 1st and 2nd reading, 290; rep., 3rd reading and passed, 306; sanc., 325.
- 77.— No. 156.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 275; rep. am., 3rd reading and passed, 286; am. agreed to, 298; sanc., 325.
- 111.— No. 157.— An Act to amend the Charter of the town of St. Eustache.
— Mess., 1st and 2nd reading, 206; rep., 3rd reading and passed, 233; sanc., 258.
- 140.— No. 158.— An Act respecting Laval University.
— Mess., 1st and 2nd reading, 223; rep., 3rd reading and passed, 263; sanc., 325.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 154.—No. 159.—An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique.
—Mess., 1st and 2nd reading, 146; rep., 3rd reading and passed, 187; sanc., 258.
- 157.—No. 161.—An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu.
—Mess., 1st and 2nd reading, 207; rep., 3rd reading and passed, 233; sanc., 258.
- 101.—No. 162.—An Act to amend the charter of the city of Sillery.
—Mess., 1st and 2nd reading, 224; rep. am., 3rd reading and passed, 267; am. agreed to, 298; sanc., 325.
- 176.—No. 163.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain.
—Mess., 1st and 2nd reading, 124; rep., 3rd reading and passed, 180; sanc., 258.
- 168.—No. 164.—An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife.
—Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., 3rd reading on division and passed, 136; sanc., 258.
- 148.—No. 166.—An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service league.
—Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep. am., 3rd reading and passed, 199; am. agreed to, 217; sanc., 258.
- 109.—No. 167.—An Act respecting the town of Sainte-Thérèse.
—Mess., 1st and 2nd reading, 224; rep. am., 3rd reading on division and passed, 265; am. agreed to, 298; sanc., 325.
- 106.—No. 168.—An Act to amend the charter of the town of St. Laurent.
—Mess., 1st and 2nd reading, 147; rep. am., 3rd reading on division and passed, 200; am. agreed to, 217; sanc., 258.
- 163.—No. 171.—An Act respecting the estate of Édouard Biron.
—Mess., 1st and 2nd reading, 125; rep., 3rd reading and passed, 187; sanc., 258.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 119.— No. 172.— An Act respecting the Town of Amos.
— Mess., 1st and 2nd reading, 147; rep., 3rd reading and passed, 188; sanc., 259.
- 174.— No. 173.— An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr.
— Mess., 1st and 2nd reading, 63; rep., 3rd reading and passed, 93; sanc., 117.
- 105.— No. 174.— An Act to amend the charter of the town of La Tuque.
— Mess., 1st and 2nd reading, 148; rep. am., 3rd reading and passed, 201 am. agreed to, 217; sanc., 259.
- 90.— No. 176.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.
— Mess., 1st and 2nd reading, 148; rep., 3rd reading and passed, 247; sanc., 259.
- 89.— No. 177.— An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe.
— Mess., 1st and 2nd reading, 207; rep. am., 3rd reading on division and passed, 267; am. agreed to, 298; sanc., 325.
- 115.— No. 178.— An Act respecting the town of East Angus.
— Mess., 1st and 2nd reading, 225; rep., 3rd reading on division and passed, 263; sanc., 326.
- 112.— No. 179.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.
— Mess., 1st and 2nd reading, 125; rep., 3rd reading and passed, 181; sanc., 259.
- 171.— No. 180.— An Act respecting the adoption of Joseph Edmond Gérard Dea-Levesque.
— Mess., 1st and 2nd reading, 149; rep., 3rd reading and passed, 188; sanc., 259.
- 133.— No. 181.— An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep., 3rd reading and passed, 181; sanc., 259.
- 166.— No. 182.— An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife.
— Mess., 1st and 2nd reading, 103; rep., 3rd reading on division and passed, 136; sanc., 259.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 95.— No. 183.— An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.
— Mess., 1st and 2nd reading, 208; rep. am., 3rd reading on division and passed, 268; am. agreed to, 298; sanc., 326.
- 96.— No. 184.— An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup.
— Mess., 1st and 2nd reading, 126; rep., 3rd reading on division and passed, 189; sanc., 259.
- 97.— No. 185.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.
— Mess., 1st and 2nd reading, 126; rep., 3rd reading and passed, 182; sanc., 259.
- 160.— No. 186.— An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada.
— Mess., 1st and 2nd reading, 149; rep. am., 3rd reading and passed, 201; am. agreed to, 218; sanc., 259.
- 155.— No. 187.— An Act to incorporate La Caisse de retraite du Clergé.
— Mess., 1st and 2nd reading, 127; rep. 3rd reading and passed, 183; sanc., 259.
- 171.— No. 188.— An Act respecting the estate of Miles Williams.
— Mess., 1st and 2nd reading, 127; rep., 3rd reading and passed, 247; sanc., 259.
- 94.— No. 189.— An Act to amend the charter of the city of Rouyn.
— Mess., 1st and 2nd reading, 208; rep. am., 3rd reading and passed, 269; am. agreed to, 299; sanc., 326.
- 84.— No. 190.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.
— Mess., 1st and 2nd reading, 209; rep., 3rd reading and passed, 248; sanc., 259.
- 153.— No. 191.— An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.
— Mess., 1st and 2nd reading, 63; rep., 3rd reading and passed, 137; sanc., 259.
- 93.— No. 197.— An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada) Limited.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st and 2nd reading, 165; rep., 3rd reading and passed, 249; sanc., 259.
- 107.— No. 198.— An Act to amend the charter of the town of Montreal North.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 225; rep., 3rd reading and passed, 264; sanc., 326.
- 131.— No. 199.— An Act respecting the School Municipality of the city of Salaberry de Valleyfield.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 165; rep., 3rd reading and passed, 249; sanc., 260.
- 169.— No. 201.— An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 166; rep. am., 3rd reading and passed, 270; am. agreed to, 299; sanc., 326.
- 175.— No. 202.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 128; rep., 3rd reading and passed, 183; sanc., 260.
- 117.— No. 203.— An Act to amend the charter of the town of St. Michel.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 226; rep., 3rd reading and passed, 264; sanc., 326.
- 99.— No. 204.— An Act to amend the charter of the city of Arvida.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 209; rep., 3rd reading and passed, 250; sanc., 260.
- 156.— No. 205.— An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 150; rep. am., 3rd reading and passed, 193; am. agreed to, 218; sanc., 260.
- 80.— No. 206.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.
 - Mess., 1st and 2nd reading, 275; rep., 3rd reading and passed, 287; 3rd reading be rescinded, com. of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 296; am. agreed to, 312; sanc., 326.
- 167.— No. 207.— An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st and 2nd reading, 290; rep. am., 3rd reading and passed, 311; am. agreed to, 320; sanc., 326.
- 116.— No. 208.— An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts.
— Mess., 1st and 2nd reading, 275; rep. am., 3rd reading and passed, 308; am. agreed to, 319; sanc., 326.
- 165.— No. 209.— An Act respecting the estate of Herménégilde Martin.
— Mess., 1st and 2nd reading, 290; rep., 3rd reading and passed, 306; sanc., 326.
- 71.— No. 225.— An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries.
— Mess., 1st and 2nd reading, 41; rep., 3rd reading and passed, 94; sanc., 117.
- 76.— No. 226.— An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops.
— Mess., 1st and 2nd reading, 291; rep. am., 3rd reading and passed, 305; am. agreed to, 320; sanc., 326.
- 68.— No. 227.— An Act to amend the Notarial Code.
— Mess., 1st and 2nd reading, 151; rep. am., 3rd reading and passed, 175; am. agreed to, 218; sanc., 260.
- 69.— No. 229.— An Act to amend the Quebec Dental Act.
— Mess., 1st and 2nd reading, 210; rep. am., 3rd reading on division, and passed, 230; am. agreed to, 251; sanc., 260.
- 126.— No. 230.— An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce.
— Mess., 1st and 2nd reading, 222; rep., 3rd reading and passed, 262; sanc., 326.

COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd.....	18
1st Report, Hon. Mr. Martineau, Chairman.....	34
2nd “ “ “ “ “	76
3rd “ “ “ “ “	315

— ON LEGISLATION, Apptd.....	19
1st Report, Hon. Mr. Asselin, Chairman.....	33
— ON LIBRARY, Apptd.....	18
Message from Assembly.....	35
— ON PRINTING, Apptd.....	17
Message from Assembly.....	36
Message to Assembly.....	36
— ON PRIVATE BILLS, Apptd.....	18
1st Report, Hon. Mr. Baribeau, Chairman.....	32
— ON PRIVILEGES, Apptd.....	12
— ON RAILWAYS, Apptd.....	19
1st Report, Hon. Mr. Foster, Chairman.....	31
— ON READING ROOM, Apptd.....	18
1st Report, Hon. Mr. Renaud, Chairman.	32
— ON STANDING ORDERS, Apptd.....	17
1st Report, Hon. Mr. Bovey, Chairman.....	30
2nd “.....	48
3rd “.....	70
4th “.....	86
5th “.....	119
6th “.....	157
7th “.....	185
Convocation.....	VII
Convocation (special).....	17
Connors, Hon. Mr.— Notice of motion.....	158
Spoke, withdrew his motion.....	213
Commission — Hon. Mr. Baribeau, speaker.....	2
Du Tremblay, Hon. Mr.— Moved the Legislature Council insist on its amendment.....	303
Expenses of House, Statement of.....	45

Expenses of Railways, Report of.....	129
Grothé, Hon. Mr.— seconded motion of the Hon. Mr. Du Tremblay.....	303
King's Printer's Report.....	20
Laferté, Hon. Mr.— Spoke on Address in reply to the speech from the Throne	20
Lieutenant Governor — convocation.....	V
speech from the Throne	5
Mess., with King's Printer's Report.....	20
Sanctions Bills.....	114, 253, 323
speech at closing.....	327
Martineau, Hon. Mr.— moved address in reply to speech from throne.....	20
Message — revoked from the Legislative Assembly, Bill No. 12.....	213
Motion — Notice of motion.....	158
withdrew.....	213
Opening of House.....	1

PETITIONS:

- No. 1.— Of the Royal Edward Laurentian Hospital;
Pres., 13; read, 25; rep., 48.
- No. 2.— Of Irène Dea, J.-Edmond Levesque and Gérard Dea;
Pres., 13; read, 25; rep., 48.
- No. 3.— Of “Les Sœurs de Jeanne d’Arc”;
Pres., 13; read, 25; rep., 48.
- No. 4.— Of “Le Parthénon”;
Pres., 13; read, 25; rep., 48.
- No. 5 — Of the town of Amos;
Pres., 13; read, 25; rep., 48.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 6.— Of “L’Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la Province de Québec”;
Pres., 13; read, 25; rep., 49.
- No. 7.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec;
Pres., 14; read, 25; rep., 49.
- No. 8.— Of Dame Alice Pelletier and others:
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 9.— Of the town of Malartic;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 10.— Of the Town of Courville;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 11.— Of “Les Sœurs de la Charité de Québec”;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 12.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Etienne de la Malbaie;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 13.— Of the Honourable Lucien Moraud and others;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 14.— Of the city of Rouyn;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 15.— Of the Catholic School Commission of Three Rivers;
Pres., 14; read, 26; rep., 49.
- No. 16.— Of the town of La Tuque;
Pres., 14; read, 26; rep., 50.
- No. 17.— Of Dame Marie-Théodora and others;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 18.— Of the Corporation of the Assumption College;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 19.— Of the city of Hull;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 20.— Of the town of Plage Laval;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 21.— Of Charles Côté;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 22.— Of the city of Verdun;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 23.— Of the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon-de-Westmount;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 24.— Of Léonard Lauzon, Eddy Archambault and others;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 25.— Of the town of Farnham;
Pres., 14; read, 27; rep., 50.
- No. 26.— Of Arthur Murray Bain;
Pres., 14; read, 27; rep. 51.
- No. 27.— Of Rodrigue Moore;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 28.— Of the town of Saint-Eustache;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 29.— Of the town of Saint-Jérôme;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 30.— Of the town of Val d'Or;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 31 — Of the parish priest and of the churchwardens of "l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Sainte-Jeanne d'Arc de Shawinigan Sud" and others;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 32.— Of the city of Saint-Hyacinthe;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 33.— Of the city of Longueuil;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 34.— Of L. Narcisse Ducharme and others;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 35.— Of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice;
Pres., 15; read, 28; rep., 51.
- No. 36.— Of “La Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie”;
Pres., 15; read, 28; rep., 52.
- No. 37.— Of the School Commissioners and Trustees of Coaticook;
Pres., 15; read, 29; rep., 52.
- No. 38.— Of the town of Magog;
Pres., 15; read, 29; rep., 52.
- No. 39.— Of Harry Bernard Zaritsky;
Pres., 15; read, 29; rep., 52.
- No. 40.— Of the Roman Catholic School Commissioners Board of the city of Sherbrooke;
Pres., 15; read, 29; rep., 52.
- No. 41.— Of the city of Sherbrooke;
Pres., 15; read, 29; rep., 52.
- No. 42.— Of the city of Montreal;
Pres., 15; read, 29; rep., 52.
- No. 43.— De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams;
Pres., 16; read, 29; rep., 52.
- No. 44.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel;
Pres., 16; read, 29; rep., 52.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 45.— Of Reginald Gordon Granville and Dame May Von Kowalski;
Pres., 16; read, 29; rep., 52.
- No. 46.— Of the United Provinces Insurance Company;
Pres., 16; read, 29; rep., 52.
- No. 47.— Of Williams George Andrews;
Pres., 16; read, 29; rep., 53.
- No. 48.— Of Lucien Tremblay *and al.*
Pres., 16; read, 29; rep., 53.
- No. 49.— Of the School Municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield;
Pres., 16; read, 30; rep., 53.
- No. 50.— Of the town of Montreal North;
Pres., 16; read, 30; rep., 53.
- No. 51.— Of General Petroleum Refineries Limitée;
Pres., 16; read, 30; rep., 53.
- No. 52.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and
of the school Commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-
Mont-Carmel;
Pres., 16; read, 30; rep., 53.
- No. 53.— Of Joseph Quintal and his wife;
Pres., 16; read, 30; rep., 53.
- No. 54.— Of the city of Quebec;
Pres., 16; read, 30; rep., 53.
- No. 55.— Of the Montreal City and District Savings Bank:
Pres., 22; read, 43; rep., 70.
- No. 56.— Of the Reverend Father Paul Chalumeaux and others:
Pres., 22; read, 43; rep., 71.
- No. 57.— Of the city of Saint-Lambert:
Pres., 22; read, 43; rep., 71.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 58.— Of the town of Mackay-ville:
Pres., 22; read, 43; rep., 71.
- No. 59.— Of James Alexander Paterson;
Pres., 22; read, 43; rep., 71.
- No. 60.— Of the corporation of Certified Technicians of the Province of Quebec;
Pres., 22; read, 43; rep., 71.
- No. 61.— Of the city of Rivière-du-Loup;
Pres., 23; read, 44; rep., 71.
- No. 62.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Rivière-du-Loup;
Pres., 23; read, 44; rep., 71.
- No. 63.— Of the corporation of the parish of Notre-Dame des Laurentides;
Pres., 23; read, 44; rep., 71.
- No. 64.— Of the municipal corporation of Stoneham;
Pres., 23; read, 44; rep., 71.
- No. 65.— Of the parish of Lake Saint-Charles;
Pres., 23; read, 44; rep., 71.
- No. 66.— Of the parish of Saint-Émile;
Pres., 23; read, 44; rep., 72.
- No. 67.— Of the municipality of Saint-Gabriel de Valcartier;
Pres., 23; read, 44; rep., 72.
- No. 68.— Of the municipality of Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier;
Pres., 23; read, 44; rep., 72.
- No. 69.— Of the county council of Montmorency;
Pres., 23; read, 44; rep., 72.
- No. 70.— Of the parish of Saint-Gérard Magella;
Pres., 23; read, 45; rep., 72.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 71.— Of the School Commissioners of the municipality of the city of Chicoutimi;
Pres., 23; read, 45; rep., 72.
- No. 72.— Of the city of Sillery;
Pres., 23; read, 45; rep., 72.
- No. 73.— Of the “Corporation de Prêt et Revenu”;
Pres., 23; read, 45; rep., 72.
- No. 74.— Of the town of Louiseville;
Pres., 23; read, 45; rep., 73.
- No. 75.— Of Dame Alice O’Leary Desaulniers and others;
Pres., 23; read, 45; rep., 73.
- No. 76.— Of Dominion Foils (Canada) Limited;
Pres., 23; read, 45; rep., 73.
- No. 77.— Of the city of Thetford Mines;
Pres., 23; read, 45; rep., 73.
- No. 78.— Of the city of Three Rivers;
Pres., 23; read, 45; rep., 73.
- No. 79.— Of the city and the School Commissioners of Shawinigan Falls;
Pres., 24; read, 45; rep., 73.
- No. 80.— Of the town of Saint-Michel;
Pres., 24; read, 45; rep., 73.
- No. 81.— Of Prévost & Dupont Construction Company, Limited;
Pres., 24; read, 46; rep., 73.
- No. 82.— Of the town of LaSalle;
Pres., 24; read, 46; rep., 73.
- No. 83.— Of Dame Margeret Donohue and others;
Pres., 24; read, 46; rep., 73.
- No. 84.— Of the town of Saint-Laurent;
Pres., 24; read, 46; rep., 74.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 85.— Of Alphonse Olivier;
Pres., 24; read, 46; rep., 74.
- No. 86.— Of the town of Jacques-Cartier;
Pres., 24; read, 46; rep., 74.
- No. 87.— Of the city of Beauharnois;
Pres., 24; read, 46; rep., 74.
- No. 88.— Of Jean-Louis Ouellet and others;
Pres., 24; read, 46; rep., 74.
- No. 89.— Of Rosario Bélisle;
Pres., 24; read, 46; rap., 74.
- No. 90.— Of Rougier Frères;
Pres., 24; read, 46; rep., 74.
- No. 92.— Of the town of Dorval;
Pres., 24; read, 47; rep., 74.
- No. 92.— Of Monseigneur Arthur Deschênes and others;
Pres., 24; read, 47; rep., 74.
- No. 93.— Of the town of Sainte-Thérèse;
Pres., 24; read, 47; rep., 74.
- No. 94.— Of the city of Joliette;
Pres., 24; read, 47; rep., 74.
- No. 95.— Of the bishop of Three Rivers;
Pres., 24; read, 47; rep., 75.
- No. 96.— Of the town of East-Angus;
Pres., 24; read, 47; rep., 75.
- No. 97.— Of the Canadian Legion of the British Empire Service League;
Pres., 24; read, 47; rep., 75.
- No. 98.— Of the "Action Sociale Catholique";
Pres., 25; read, 47; rep., 75.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

No. 99 — Of the rector and the members of Laval University;
Pres., 25; read, 47; rep., 75.

No. 100.— Of Hector Cousineau and others;
Pres., 25; read, 47; rep., 75.

No. 101.— Of the city of Arvida;
Pres., 43; read, 70; rep., 87.

No. 102.— Of the Catholic School Commission of Montreal;
Pres., 43; read, 70; rep., 87.

No. 103.— Of Bernard Couvrette;
Pres., 70; read, 86; rep., 119.

No. 104.— Of the town of Asbestos;
Pres., 70; read, 86; rep., 119.

No. 105.— Of Antonio Touchette and others;
Pres., 119; read, 130; rep., 157.

No. 106.— Of J.-Henri Fortier and others;
Pres., 161; read, 175; rep., 185.

No. 107.— Of Adrien Martin;
Pres., 161; read, 175; rep., 185.

Proclamation..... v

Prorogation..... 327

Railway Statistics, Report of..... 129
“ Expenses, “ “ 129

Report of King's Printer..... 20

Rule 38 suspended..... 37 to 39, 41, 57 to 68, 80 to 85, 95 to 109, 112, 113, 121
to 129, 132, 135, 142 to 155, 158 to 160, 163 to 173, 176,
190 to 211, 214, 222 to 229, 230, 234 to 239, 241 to 245,
252, 265 to 271, 273 to 279, 282 to 284, 286 to 294, 296,
299, 301 to 302, 305, 307 to 314, 317, 321, 323.

Rule 48 suspended	22, 43, 70, 119, 161
“ 55 “	273, 275
Sanctions of Bills	114, 253, 323
Speaker — reported speech from the Throne	11
presented mess., from Lt.-Gov., with King's Printers Report. . .	20
special convocation	17
laid statement of expenses	41
Speech of Lieutenant Governor — at opening	5
reported	12
to be printed	12
to be considered	12, 20
reply to	20
engrossed and signed	20
presented to Lt.-Gov.	20
at prorogation	327
Statement of Expenses of House, laid on table	41
Statistics of Railways, Report of	129
Votes on division, (names taken down)	303